



PROGRAMA DE ESTUDIO LENGUA Y CULTURA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS ANCESTRALES

5° BÁSICO: INTERCULTURALIDAD

Unidad de Currículum y Evaluación
Diciembre 2022

Programa de Estudio Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales
5° básico: Interculturalidad

Aprobado por el CNED mediante Acuerdo N°121/2022

Equipo de Desarrollo Curricular
Unidad de Currículum y Evaluación
Ministerio de Educación 2022

IMPORTANTE

En el presente documento, se utilizan de manera inclusiva términos como “el docente”, “el estudiante”, “el profesor”, “el niño”, “el compañero” y sus respectivos plurales (así como otras palabras equivalentes en el contexto educativo) para referirse a hombres y mujeres.

Esta opción obedece a que no existe acuerdo universal respecto de cómo aludir conjuntamente a ambos sexos en el idioma español, salvo usando “o/a”, “los/las” y otras similares, y ese tipo de fórmulas supone una saturación gráfica que puede dificultar la comprensión de la lectura.

ÍNDICE

PRESENTACIÓN.....	5
Participación de los pueblos originarios en la elaboración de los Programas de Estudio.....	6
NOCIONES BÁSICAS.....	7
Objetivos de Aprendizaje como integración de conocimientos, habilidades y actitudes.....	7
ORIENTACIONES PARA IMPLEMENTAR EL PROGRAMA.....	9
Los estudiantes como centro del aprendizaje.....	9
La comunidad como recurso y fuente de saberes.....	9
Uso de nuevas tecnologías.....	10
Aprendizaje interdisciplinario.....	10
Orientaciones para la contextualización curricular.....	11
Tratamiento de la lengua en los Programas de Estudio.....	12
Orientaciones para evaluar los aprendizajes.....	15
ESTRUCTURA DEL PROGRAMA DE ESTUDIO.....	17
Organización curricular de los Programas de Estudio.....	18
Enfoque de los programas.....	18
Ejes de la asignatura de lengua y cultura de los pueblos originarios ancestrales.....	18
Objetivos de aprendizaje transversales y actitudes.....	24
Componentes de los Programas de Estudio.....	25
ESPECIFICIDADES PROGRAMA DE ESTUDIO 5° BÁSICO INTERCULTURALIDAD.....	27
VISIÓN GLOBAL DEL AÑO.....	29
UNIDAD 1.....	31
Ejemplos de actividades.....	32
Orientaciones para el educador tradicional y/o docente.....	37
Ejemplo de evaluación.....	41
UNIDAD 2.....	43
Ejemplos de actividades.....	44
Orientaciones para el educador tradicional y/o docente.....	47
Ejemplo de evaluación.....	51

UNIDAD 3.....	53
Ejemplos de actividades.....	54
Orientaciones para el educador tradicional y/o docente.....	61
Ejemplo de evaluación.....	64
UNIDAD 4.....	66
Ejemplos de actividades.....	68
Orientaciones para el educador tradicional y/o docente.....	72
Ejemplo de evaluación.....	79
BIBLIOGRAFÍA Y SITIOS WEB.....	81

PRESENTACIÓN

Las Bases Curriculares establecen Objetivos de Aprendizaje (OA) que definen los desempeños mínimos que se espera que todos los estudiantes logren en cada asignatura y en cada nivel de enseñanza. Estos objetivos integran habilidades, conocimientos y actitudes que se consideran relevantes para que los estudiantes alcancen un desarrollo armónico e integral que les permita enfrentar su futuro con las herramientas necesarias y participar de manera activa y responsable en la sociedad.

La Ley General de Educación (LGE) prescribe objetivos generales de la educación para los distintos niveles educativos (art. 28, 29 y 30). Señala, asimismo, que los establecimientos educacionales que cuenten con un alto porcentaje de estudiantes indígenas deberán considerar adicionalmente un objetivo general asociado al aprendizaje de la lengua y la cultura, en la Educación Básica “que los alumnos y alumnas desarrollen los aprendizajes que les permitan comprender diversos tipos de textos orales y escritos, y expresarse en forma oral en su lengua indígena” (art.29).

La LGE establece entre los principios de la educación, el principio de interculturalidad, que sostiene que “el sistema debe reconocer y valorar al individuo en su especificidad cultural y de origen, considerando su lengua, cosmovisión e historia” (art. 3, m). Igualmente, considera los principios de integración e inclusión, definiendo que “el sistema propenderá a eliminar todas las formas de discriminación arbitraria que impidan el aprendizaje y la participación de los estudiantes. Asimismo, el sistema propiciará que los establecimientos educativos sean un lugar de encuentro entre los estudiantes de distintas condiciones socioeconómicas, culturales, étnicas, de género, de nacionalidad o de religión” (art. 3, k).

El cambio del currículum nacional dictado por la LGE hacia una nueva forma, las Bases Curriculares, impulsó que el Sector de Lengua Indígena actualice y ajuste su propuesta a través de la elaboración de Bases Curriculares de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios, las que fueron aprobadas por el Consejo Nacional de Educación (CNED), a través de la Resolución Exenta N°399/2019 del 23/12/2019, que ejecuta el Acuerdo N°155/2019 del mismo organismo.

El principio de Interculturalidad cumple la misión de ofrecer una expectativa formativa sobre el aprendizaje de la lengua y la cultura de los pueblos indígenas establecida para cada año del nivel de educación básica. De esta forma, busca resguardar que los estudiantes participen en una experiencia educativa compartida, como un elemento central de equidad, que permita favorecer la interculturalidad y la integración social.

Para aquellos establecimientos que no han optado por programas propios, el Ministerio de Educación suministra estos Programas de Estudio con el fin de facilitar una óptima implementación de las Bases Curriculares. Estos programas constituyen un complemento totalmente coherente y alineado con las Bases Curriculares y una herramienta para apoyar a los educadores tradicionales y docentes de Educación Intercultural Bilingüe en el logro de los Objetivos de Aprendizaje.

Bajo esta misión, la Unidad de Currículum y Evaluación del Ministerio de Educación pone a disposición de educadores tradicionales y docentes, los Programas de Estudio para Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales para 5° y 6° año básico.

En coherencia con lo anterior, la implementación de esta asignatura considera que para el caso de los Programas de Estudio de 1° a 6° año básico se operará según lo definido por el Ministerio de Educación en la etapa IV del Diálogo Nacional de la Consulta Indígena¹: Desarrollo por parte del Ministerio de Educación de Programas de Estudio de 1° a 6° año básico para los 9 pueblos originarios que considera la asignatura (aymara, quechua, lickanantay, colla, diaguita, rapa nui, mapuche, kawésqar y yagán). Además, de un Programa de Estudio sobre Interculturalidad para todos los estudiantes, sin distinción de pertenencia a los pueblos originarios, el cual podrá ser utilizado por los establecimientos educacionales que voluntariamente lo deseen.

Participación de los pueblos originarios en la elaboración de los Programas de Estudio

A partir de la aprobación de las Bases Curriculares por parte del Consejo Nacional de Educación se procedió al desarrollo de Programas de Estudio para los nueve pueblos originarios (que hasta ese momento (2019) estaban reconocidos por la Ley Indígena N° 19.253/1993), incluyendo además un Programa sobre Interculturalidad que ha dado pie a la reafirmación de la identidad de los estudiantes pertenecientes a los pueblos indígenas y a la diversidad cultural para aquellos que no tienen este origen. Esta interacción conllevará necesariamente a un diálogo de conocimientos y saberes, una valoración y comprensión mutua de las diferencias culturales. Esta propuesta fue parte también de los acuerdos de la etapa de Diálogo, para avanzar hacia una asignatura que a futuro pueda ser para todos los estudiantes del país.

Para el proceso participativo de la construcción de los Programas de Estudio se convocó durante el año 2019 a representantes de los 9 pueblos originarios: educadores tradicionales, profesores de educación intercultural bilingüe y sabios, a encuentros regionales para colaborar en la elaboración y diseño de los Programas de Estudio de 1° y 2° año básico.

Por la situación de pandemia que hemos estado viviendo desde el año 2020 y 2021, para dar continuidad a este proceso, con 3° y 4° año básico, se realizaron encuentros virtuales y por vía digital obtener la participación de los diferentes pueblos originarios, lo cual debido a condiciones y situaciones de diversa índole permitió recoger solo algunos insumos y apoyos más focalizados para la elaboración de estos programas.

Por lo anterior, y considerando las mejoras sanitarias se retomó el trabajo participativo de manera presencial con los diferentes pueblos originarios durante el año 2022, realizando jornadas regionales para dar continuidad al desarrollo de los Programas de Estudio de 5° y 6° año básico.

Los educadores tradicionales, docentes de educación intercultural bilingüe y algunos sabios de los pueblos originarios han aportado sus saberes, conocimientos, historias y experiencias relacionados con la lengua y la cultura, lo cual ha permitido la sistematización de las propuestas entregadas por los

¹ Resultados del proceso de Consulta Indígena sistematizados en documento de: “Fundamentos Bases Curriculares de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales 1° a 6° año básico” (página 27), presentado al Consejo Nacional de Educación para la evaluación y aprobación de la propuesta curricular de esta asignatura.

participantes para la elaboración de los Programas de Estudio, especialmente sugerencias tanto de contenidos culturales, como propuestas de actividades pertinentes en cuanto a nivel de vigencia de saberes y prácticas culturales de los diferentes pueblos originarios, acordes a los estudiantes de estos cursos.

Se valora la participación de los Pueblos Originarios en el desarrollo de los Programas de Estudio, cuestión que ha sido imprescindible, puesto que la especificidad de los contenidos lingüísticos y culturales residen precisamente en el seno de los pueblos, siendo los depositarios, cultores y guardianes de toda su riqueza patrimonial. En este sentido su colaboración ha permitido que estos conocimientos se plasmen con pertinencia y recojan la rica diversidad que cada pueblo mantiene, junto a su permanente compromiso con la revitalización, desarrollo y fortalecimiento de su lengua y su cultura.

Nociones básicas

Objetivos de Aprendizaje como integración de conocimientos, habilidades y actitudes

Objetivos de Aprendizaje

Los **Objetivos de Aprendizaje** (OA) definen los aprendizajes para cada asignatura y año escolar. Estos objetivos son terminales. En su conjunto buscan cumplir los objetivos que establece la LGE e integran en su formulación las habilidades, actitudes y conocimientos sobre lengua y cultura de los pueblos indígenas, que los estudiantes deben lograr al finalizar cada año escolar.

Estos conocimientos, habilidades y actitudes se abordan en estos Programas de Estudio de forma integrada, buscando su articulación, de modo que en su conjunto favorezcan el desarrollo de los propósitos formativos de la asignatura en concordancia con los propósitos formativos que orientan el Currículum Nacional.

Habilidades

Las **habilidades** son estrategias para realizar tareas y para solucionar problemas con precisión y adaptabilidad. Una habilidad puede desarrollarse en el ámbito intelectual, psicomotriz, afectivo y/o social. En este sentido, las habilidades son fundamentales para construir un pensamiento de calidad, y en este marco, los desempeños que se considerarán como manifestación de los diversos grados de desarrollo de una habilidad constituyen un objeto importante del proceso educativo. Los indicadores de logro explicitados en estos Programas de Estudio, y también las actividades de aprendizaje sugeridas, apuntan específicamente a un desarrollo armónico de las habilidades cognitivas y no cognitivas de los estudiantes.

C

Conocimientos

Los **conocimientos** corresponden a conceptos, sistemas conceptuales e información sobre hechos, procesos, procedimientos y operaciones. Esta noción contempla el conocimiento como información (sobre objetos, eventos, fenómenos, símbolos) y como comprensión; es decir, la información puesta en relación o contextualizada, integrada en marcos explicativos e interpretativos mayores que dan base para discernimientos y juicios.

Actitudes

Las **actitudes** son disposiciones frente a objetos, ideas o personas, que incluyen componentes afectivos, cognitivos y valorativos, y que inclinan a las personas a determinados tipos de acciones. Las Bases Curriculares detallan un conjunto de actitudes específicas que se espera desarrollar en cada asignatura, que emanan de los Objetivos de Aprendizaje Transversales de las Bases. Se espera que, desde los primeros niveles, los estudiantes hagan propias estas actitudes, que se aprenden e interiorizan a través de un proceso permanente e intencionado, en el cual es indispensable la reiteración de experiencias similares en el tiempo. El aprendizaje de actitudes no debe limitarse solo a la enseñanza en el aula, sino que debe proyectarse socialmente y ojalá, en el contexto de estos Programas de Estudio, involucrar a la familia y comunidad indígena, si se da el caso.

Objetivos de Aprendizaje Transversales (OAT) para el ciclo

Los **Objetivos de Aprendizaje Transversales (OAT)** son aquellos que derivan de los Objetivos Generales de la LGE y se refieren al desarrollo personal y a la conducta moral y social de los estudiantes. Por ello, tienen un carácter más amplio y general; se considera que atañen al nivel completo de la Educación Básica y que su logro depende de la totalidad de los elementos que conforman la experiencia escolar, tanto en el aula como fuera de ella, sin que estén asociados de manera específica a una asignatura en particular.

Dada su relevancia para el aprendizaje en el contexto de cada disciplina, estos se abordan en actitudes que se deben desarrollar de manera integrada con los conocimientos y habilidades propios -en este caso- de los pueblos indígenas a los que responde esta asignatura. Los establecimientos educacionales podrán planificar, organizar, desarrollar y complementar las actitudes propuestas según sean las necesidades de su propio proyecto y su realidad educativa en un contexto territorial.

Orientaciones para implementar el programa

Los estudiantes como centro del aprendizaje

Los estudiantes son el centro del proceso de enseñanza-aprendizaje, por esta razón los Objetivos de Aprendizaje, los indicadores y actividades están redactados en función de ellos. Se asume que los estudiantes no son todos iguales, tienen diferentes identidades y mundos, y esta diferencia es la base para el aprendizaje efectivo. En todo momento se recomienda considerar las experiencias personales, identidades, intereses, gustos y realidades de todos los estudiantes que comparten la sala de clases, favoreciendo el diálogo intercultural entre ellos y buscando los puntos en común y los que los diferencian, de manera que aprendan a valorar y apropiarse de conocimientos distintos a los propios.

La centralidad de los aprendizajes también busca el fortalecimiento de la autoestima y el reconocimiento de su identidad, historia, lengua y cultura. La autoestima saludable es clave para el logro de las competencias estipuladas en el Programa de Estudio y para mejorar la calidad educativa. Un estudiante que se distancia de su cultura y de su lengua niega sus valores y atenta contra su mundo interior, lo que dificulta sustantivamente el logro de las competencias educativas. Por tal motivo, el Programa considera los factores afectivos que inciden en el aprendizaje, entre ellos, la autoestima positiva, la motivación, el estado físico y emocional y la actitud de los estudiantes.

La comunidad como recurso y fuente de saberes

En el Programa de Estudio se legitima la comunidad como fuente de saberes y de experiencia. En el caso de las comunidades hablantes de los pueblos originarios, la presencia de personas mayores es fundamental, ya que son invaluable fuentes de conocimiento a quienes los estudiantes pueden consultar.

La escuela para asumir la tarea de recuperar una lengua y fortalecer la identidad, la autoestima y los valores de las culturas originarias, necesita incorporar a la familia, los sabios y otras autoridades tradicionales de la comunidad, ya que estos, como sujetos portadores de la cultura, podrán aportar con sus vivencias, valores, consejos y saberes desde su mundo cultural y traspasar sus experiencias a las nuevas generaciones, por medio de los discursos, relatos, historias de vida, cantos, bailes, expresiones artísticas, entre otros.

Asimismo, el educador tradicional también debe ser un aporte para el rescate y revitalización de la lengua, instando a los estudiantes a su uso diario no solo en el aula, sino que también fuera de ella, por ejemplo, mediante el saludo.

Uso de nuevas tecnologías

Los Programas de Estudio proponen el uso de nuevas tecnologías, ya sean digitales o de comunicación, en el trabajo didáctico de la asignatura. Este aspecto tiene muchas ventajas, ya que otorga mayor dinamismo a la lengua y la incluye en los medios tecnológicos modernos. También permite el registro y el uso personal del material lingüístico; los estudiantes pueden, por ejemplo, utilizar la escritura digital para realizar sus trabajos, preparar PowerPoint, utilizar software, visitar y obtener información en sitios de internet, registrar música, grabarla y luego escucharla, etc. El uso de la tecnología permite que la enseñanza de las lenguas sea más atractiva y dinámica; en el entendido que estudiar no solo es leer un texto, sino también mirar, apreciar formas, colores, escuchar música, diálogos, entrevistas, teatro, ver películas o documentales, entre otras actividades. Todas ellas facilitan la percepción del aprendizaje y del autoaprendizaje, ya que permite a los estudiantes volver a lo aprendido las veces que su curiosidad lo estime necesario.

Por otra parte, en estos Programas de Estudio se intenciona el uso de recursos tecnológicos (TIC) precisamente a partir de un Objetivo de Aprendizaje, que se incluye en algunas unidades para el tratamiento específico de este tipo de recurso, siempre al servicio de la lengua y de la cultura originaria.

Aprendizaje interdisciplinario

El trabajo interdisciplinario en la sala de clases es una oportunidad para relacionar conocimientos, contextualizar las actividades y articularlas con otras asignaturas del currículum nacional.

El educador tradicional y/o docente puede potenciar la relación interdisciplinaria al trabajar en conjunto con otros profesores algún tema o contenido cultural de las unidades del Programa de Estudio, utilizar la metodología de proyectos o planificar unidades en las cuales se desarrollen los conocimientos y las habilidades de más de una asignatura bajo el alero de un mismo tema, permitiendo abordar de manera más pertinente y contextualizada el proceso de enseñanza aprendizaje, considerando las diferentes estrategias didácticas que puedan atender a las necesidades de cada pueblo y en donde el niño o niña sea el centro de dicho proceso.

En la clase, el trabajo interdisciplinario otorga una inmejorable oportunidad para vincular y relacionar los conocimientos evitando una visión fragmentada de las disciplinas y del currículum, en general. En el caso de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales, la forma en que se integran y relacionan los ejes que la componen, confieren una perspectiva integradora y holística propia del conocimiento indígena. La lengua y la cultura son el soporte desde donde los ejes se articulan. En este sentido, la integración disciplinaria subyace en su formulación.

En los Programas de Estudio, se ofrecen diversas actividades de aprendizaje que permiten una articulación disciplinaria con más de una asignatura:

En el caso del eje de Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios, los diversos relatos y otros tipos de textos que se proporcionan como parte de la enseñanza de la lengua, se podrían trabajar de manera conjunta con algunos objetivos de aprendizaje de la asignatura de Lenguaje y Comunicación, ya que posibilitan una rica oportunidad de diversificar las actividades y complementar el aprendizaje desde la interculturalidad. En este sentido, se pueden

utilizar estrategias vinculadas al trabajo de comprensión auditiva, los tipos de preguntas o interrogación de textos, entre otras.

En el caso del eje de Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica, contiene una perspectiva desde la mirada indígena en relación con su conformación como pueblo, por lo tanto, la posibilidad de poder articularse con la asignatura de Historia, Geografía y Ciencias Sociales favorece la posibilidad de ampliar el enfoque que se otorga comúnmente a este conocimiento.

A través del eje de Cosmovisión de los pueblos originarios, podemos comprender la mirada que tienen los pueblos de ver e interpretar el mundo como un todo integral del que se forma parte, no solo desde la materialidad física, sino que también en conexión con lo espiritual, con la forma de ser y hacer, y con la manera de entender y explicar el mundo. Por ende, se puede establecer un trabajo interdisciplinario con las asignaturas de Historia, Geografía y Ciencias Sociales, Ciencias Naturales y Orientación, para potenciar y ampliar los aprendizajes de los estudiantes.

Finalmente, el eje de Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales, entrega una variada oportunidad de articulación disciplinar, ya que sus conocimientos se pueden incorporar a diversos objetivos de aprendizaje que ofrecen las asignaturas de Ciencias, Artes y Tecnología.

Asimismo, el trabajo interdisciplinario en la escuela puede intencionar ir avanzando en el desarrollo de competencias interculturales entre los diferentes docentes y los estudiantes, beneficiar la interacción y el diálogo entre culturas distintas. Así como también ampliar el campo de comprensión y conocimiento de los pueblos originarios del país, tan necesario para la cultura nacional.

Orientaciones para la contextualización curricular

Condiciones de contexto

Los Programas de Estudio como herramienta didáctica es el espacio donde la contextualización debe ponerse en acción. En este sentido, se considera a los educadores tradicionales y docentes como agentes fundamentales de su puesta en práctica en cuanto personas con competencias lingüísticas y culturales que les permita la toma de decisiones orientadas al logro de los Objetivos de Aprendizaje por parte de todos los estudiantes.

La contextualización curricular es el proceso de apropiación y desarrollo del currículum en una realidad educativa concreta. Este se lleva a cabo considerando las características particulares del contexto escolar (por ejemplo, el medio en que se sitúa el establecimiento educativo, el proyecto educativo institucional de las escuelas y la comunidad escolar, el grado de vitalidad lingüística, la cercanía de espacios y agentes educativos comunitarios), lo que posibilita que el proceso educativo adquiera significado para los estudiantes desde sus propias realidades y facilite, así, el logro de los Objetivos de Aprendizaje.

Un aspecto clave de la contextualización de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales está dado por el diálogo entre conocimientos y saberes, que permita que los estudiantes valoren la existencia de diversas formas de conocimiento. En este sentido, es necesario considerar que para los pueblos la construcción y comprensión de los conocimientos se funda en su relación con los elementos existentes en la naturaleza; es decir, la persona, como parte de la naturaleza, construye sus

conocimientos en relación con todos los elementos existentes, tanto del ámbito espiritual, natural y cultural. Otro aspecto importante para tener en cuenta es la incorporación de la familia, sabios y otras autoridades tradicionales, los que, como sujetos portadores de su cultura pueden contribuir a contextualizar los saberes de su mundo cultural en el espacio escolar.

Consideraciones a la diversidad sociolingüística

Los Objetivos de Aprendizaje propuestos para los Programas de Estudio son amplios y terminales de cada curso, de modo que las definiciones de aprendizajes a lograr permitan dar respuesta a las distintas realidades lingüístico-culturales de los nueve pueblos originarios, a partir de las progresiones que puedan configurarse didácticamente de cada OA. Esto es particularmente significativo para los Objetivos de Aprendizaje del eje de Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios, dada la gran diversidad sociolingüística de las aulas en las que se implemente la asignatura. Por ello, la decisión de trabajar la asignatura con OA asociados a sensibilización sobre la lengua; al rescate y revitalización de la lengua; o a fortalecimiento y desarrollo de la lengua, debe basarse en un diagnóstico de la situación sociolingüística propia de la comunidad educativa, de la vitalidad de la lengua en la comunidad local, de la orientación de los proyectos educativos hacia el desarrollo de programas de revitalización o de bilingüismo, entre otros aspectos.

Tratamiento de la lengua en los Programas de Estudio

En concordancia con las Bases Curriculares, estos Programas de Estudio han sido construidos con el propósito de poder atender a la diversidad de realidades sociolingüísticas, territoriales y socioeducativas de cada pueblo originario. En este sentido, el proceso de enseñanza y de aprendizaje de las lenguas indígenas debe surgir desde los propios pueblos, por lo cual el enfoque de trabajo con la lengua debe rescatar y valorar los sentidos de la enseñanza de la lengua para las comunidades, los métodos comunitarios territoriales de enseñanza (discursos orales, enseñanza en la práctica, entre otros), y los métodos y estrategias ancestrales de enseñanza y aprendizaje (la oralidad y la relación de la lengua con la espiritualidad y la naturaleza), resultando fundamental la integración de la lengua y de la cultura como un aspecto central de su enseñanza. Al mismo tiempo, el aprendizaje de la lengua desde este enfoque debe complementarse con la inclusión de estrategias didácticas acordes a la vitalidad lingüística de los pueblos y de los contextos de aula, orientadas a la sensibilización, revitalización y el bilingüismo.

A propósito de lo anterior, estos Programas de Estudio hacen hincapié en el desarrollo integral del aprendizaje no de la lengua de forma aislada, sino en su relación inseparable con los conocimientos culturales. La idea es que mediante el desarrollo de habilidades como escuchar, hablar, observar, hacer/practicar, leer, escribir, entre otras, los conocimientos lingüísticos y culturales adquieran sentido y significado desde su propia lógica de construcción de conocimiento y de estructurar la lengua. Esto significa tener presente que para el proceso de enseñanza y de aprendizaje de la lengua y de la cultura se debe dar especial énfasis a la participación de los estudiantes en actividades concretas, auténticas, variadas y tareas significativas que representen situaciones comunicativas sociocultural y

espiritualmente contextualizadas, cercanas a la realidad de los estudiantes, que promuevan un aprendizaje integral y holístico de la lengua y cultura de los pueblos indígenas, según sea el caso.

El abordaje de las lenguas indígenas en los Programas de Estudio apunta al desarrollo de competencias comunicativas que integran conocimientos, habilidades y actitudes en el contexto de vida, considerando aspectos lingüísticos y no lingüísticos contextualizados en la construcción de sentidos e identidad cultural. Esto significa que los estudiantes, de acuerdo con las realidades de cada pueblo, deben estar inmersos en un ambiente que los vincule con su cultura, conociendo, compartiendo y experimentando situaciones que los acerquen al mundo de los pueblos indígenas, siempre al servicio de la comunicación y de la valoración de sus rasgos identitarios; independientemente de si los estudiantes están en contextos rurales o urbanos, en ambos espacios pueden aprender la lengua.

Es así como los Programas de los pueblos que tienen mayor vitalidad lingüística, como son: aymara, quechua, rapa nui y mapuche, desarrollan propuestas de actividades para los tres contextos sociolingüísticos (Sensibilización sobre la lengua; Rescate y revitalización de la lengua; y Fortalecimiento y desarrollo de la lengua); en el caso de los pueblos kawésqar y yagán, que tienen una lengua o idioma, pero sin mayor vitalidad lingüística, desarrollan propuestas de actividades para los dos primeros contextos (Sensibilización sobre la lengua y Rescate y revitalización de la lengua); en cambio, para los pueblos lickanantay, colla y diaguita que no cuentan con lenguas con uso social, solo se desarrollan propuesta de actividades para el contexto de Sensibilización sobre la lengua.

En este sentido, estos Programas de Estudio ofrecen en el desarrollo de las actividades, ejemplos para los tres contextos sociolingüísticos establecidos en los Objetivos de Aprendizaje, con la finalidad de abordar el aprendizaje de la lengua y la cultura de cada pueblo. En el caso de los pueblos sin un uso social de la lengua, es decir, pueblos que han perdido su lengua o en los cuales no existe una comunidad de hablantes, se propone abordar el contexto de **sensibilización sobre la lengua**. Para lo cual, sería necesario un acercamiento a los elementos culturales en cuyo tratamiento se pueda incorporar algunas palabras o expresiones (si se da el caso) en la lengua originaria que corresponda. Por ejemplo, para los pueblos colla, diaguita, lickanantay, kawésqar y yagán se ofrecen actividades centradas en este contexto. Sin embargo, esto también se propone en los Programas de Estudio mapuche, quechua, aymara y rapa nui, que podrán ser trabajados desde este contexto inicial en lugares -como se dijo anteriormente- donde no exista un uso social de la lengua o en espacios urbanos donde se ha dejado de hablar el idioma. En este sentido, el Programa de Estudio ofrece posibilidades de acercarse a la lengua y a elementos culturales propios de los pueblos, con énfasis en la oralidad y en la reconstrucción lingüística y cultural en que la participación colectiva es fundamental. Asimismo, en el caso de pueblos en que no existe un registro de una lengua propia, se ofrece la oportunidad de incorporar, por ejemplo, léxico de culturas afines que en la práctica se utilizan, sobre todo para referirse a elementos del entorno o de la naturaleza, a aspectos relacionados con las ceremonias o actividades productivas que aún hoy se practican.

Por otra parte, se sugiere en este contexto sociolingüístico acercar a los estudiantes a estas culturas originarias mediante el disfrute y comprensión de relatos orales breves, en los que reconozcan algunas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas. Es importante en este sentido, proporcionar a los estudiantes el conocimiento de relatos propios de la tradición de los pueblos, para ir despertando la curiosidad y el gusto por escuchar historias, experiencias de vida,

canciones, juegos lingüísticos y otros tipos de textos referidos a los pueblos originarios, y puedan así expresar ideas, emociones y opiniones sobre su contenido.

Con respecto al contexto de **rescate y revitalización de la lengua** la propuesta incluye abordar un acercamiento a los elementos culturales en cuyo tratamiento se pueda incorporar algunas expresiones y frases breves (si se da el caso) en la lengua originaria que corresponda; también pueden ser en castellano, pero siempre culturalmente significativas. Para este contexto es importante que el educador tradicional o docente dé oportunidades a los estudiantes de participar en actividades y experiencias de aprendizaje de lengua y cultura, con un énfasis en el rescate de aspectos significativos de la historia, del territorio y patrimonio, así como en la investigación en su entorno cercano y en distintas fuentes como la familia y/o comunidad, de aspectos culturales y lingüísticos que pueden estar en la memoria de los mayores y puedan ser compartidos en las diferentes actividades que realicen junto a sus compañeros. En cuanto a la audición de relatos breves, propios de la tradición de los pueblos, se espera que se intencione el reconocimiento de palabras, expresiones o frases breves en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas. El énfasis sigue estando en la oralidad, por lo que la lectura o narración que haga el educador tradicional u otro usuario de la lengua originaria debe ser adecuada, con pronunciación clara, con uso de la expresividad y volumen que posibilite a los estudiantes ir familiarizándose con la lengua indígena, según sea el caso.

En cuanto al contexto de **fortalecimiento y desarrollo de la lengua indígena**, se espera que se aborde en los casos en que exista un uso social de esta, es decir, en que haya una comunidad de hablantes. Por ende, la expectativa se plantea en el uso permanente de la lengua originaria en distintas situaciones comunicativas. En este sentido, el Programa de Estudio promueve, según este contexto, el énfasis en la oralidad, el aprendizaje de palabras, frases y oraciones breves desde un enfoque comunicativo, iniciando con contenidos elementales para relacionarse con el entorno social, natural y cultural, y aunque la realidad de los estudiantes puede ser muy diferente en cuanto a conocimientos previos, se enfoca en cultivar el acto de escuchar, como una actitud base para los futuros aprendizajes. De esta manera, es necesario ir progresivamente trabajando la lengua indígena que corresponda, conectando a los estudiantes con los sonidos propios del idioma y su respectiva pronunciación. Asimismo, permitiendo a partir de las diferentes actividades vinculadas a los distintos ejes, la práctica del idioma, en el aprender haciendo, siempre en situaciones contextualizadas y significativas.

En cuanto al disfrute y comprensión de textos orales breves en lengua indígena (canciones, poemas, adivinanzas, trabalenguas u otros juegos lingüísticos), propios de la tradición de los pueblos, se sugiere que el educador tradicional y/o docente intencione la audición permanente de este tipo de expresiones culturales, que posibilite a los estudiantes el contacto con los sonidos de la lengua originaria. Asimismo, puedan establecer relaciones con sus propias experiencias y demostrar su comprensión, a partir de la expresión oral, corporal y/o gestual. Para ello, importante recurrir a actividades lúdicas que despierten el disfrute y el interés de los estudiantes por la lengua indígena y por los elementos culturales que le darán contexto a las diferentes actividades en las que participen; por ejemplo: refranes, adivinanzas, dramatizaciones, teatro de títeres, entre otras.

Es importante señalar que los Programas de Estudio en relación con la variedad lingüística que se considera para la enseñanza específica de la lengua quechua, aymara y mapuche es la misma que se ha venido desarrollando en el sector de Lengua Indígena (de 1° a 8° año, desde 2010 a la fecha). Por lo tanto, para el caso quechua se contemplará la variante Cuzco Collao, que es la que se utiliza en la zona de Ollagüe, en la región de Antofagasta, donde se encuentra principalmente la comunidad hablante del

quechua. El grafemario que se emplea será precisamente el aprobado por el Consejo Lingüístico Quechua de la zona, el año 2008, el cual se sustenta en la variante antes mencionada. Esto responde, además, a las características lingüísticas del quechua que se habla en Chile, a diferencia del quechua de otros países, ya que este idioma tiene presencia en contextos como Ecuador, Perú, Bolivia, entre otros.

En el caso aymara se continuará utilizando el llamado “Grafemario unificado de la lengua aymara”, el cual fue ratificado en una convención final regional, luego de periódicas discusiones en la localidad de Pozo Almonte, los días 28 y 29 de enero de 1997.

En el contexto mapuche se utilizará el grafemario azümcheffe, considerando el acuerdo 47, del 18 de junio de 2003, del Consejo Nacional de CONADI, como también la resolución exenta 1092, del 22 de octubre de 2003, de la misma institución, que promueve la difusión y escritura de dicho grafemario en los documentos públicos y con fines educativos. Sin embargo, en estos nuevos Programas de Estudio se propone el conocimiento también de otras formas de escribir, para dar cuenta de las variantes dialectales del idioma.

Los Programas de Estudio dan la posibilidad de contextualizar la variante lingüística de acuerdo con el territorio o región en que se implementarán. Esto significa, por ejemplo, que para el caso quechua se podrá considerar el uso de 3 vocales como de 5, según el territorio donde se implemente la asignatura. En el caso del mapuzugun, se visibilizan las variantes dialectales para dar cuenta de las diferencias territoriales que tiene este idioma. En el caso aymara las variantes léxicas que se presentan principalmente entre las regiones de Arica y Parinacota y la región de Tarapacá, donde se encuentra concentrado mayoritariamente el pueblo aymara.

Orientaciones para evaluar los aprendizajes

La evaluación forma parte constitutiva de los procesos de enseñanza y aprendizaje. Para que se logre efectivamente esta función, debe tener como objetivos:

- Entregar evidencia del progreso en el logro de los aprendizajes.
- Favorecer la autorregulación del estudiante.
- Proporcionar información que permita conocer fortalezas y debilidades de los estudiantes.
- Retroalimentar la enseñanza y potenciar los logros esperados dentro de la asignatura.

Los Programas de Estudio promueven una evaluación formativa que tenga carácter más cualitativo que cuantitativo, que los desempeños de los estudiantes sean observados de distintas formas, a partir de diversas estrategias y actividades, y durante cada momento del proceso (no solo como un resultado final); asimismo, que se pueda retroalimentar a los estudiantes sobre sus resultados y avances, y se posibilite instancias de autoevaluación, coevaluación y heteroevaluación. En este sentido, “la evaluación se concibe como un conjunto de prácticas pedagógicas que fomentan la

reflexión en torno al aprendizaje y la enseñanza, y facilitan a docentes y estudiantes la toma de decisiones para mejorar”².

Este enfoque de evaluación formativa también ofrece la oportunidad de obtener información sobre la propia práctica docente o del educador tradicional, en cuanto al uso de la retroalimentación, ya que permite ir constatando minuciosamente si las actividades y estrategias diseñadas para enfrentar determinado aprendizaje son las adecuadas o requieren ser reformuladas. De esta manera el educador tradicional o docente posee una herramienta eficaz para ir monitoreando no solo el avance de los estudiantes, sino que también la eficacia del diseño pedagógico formulado en pos de propiciar aprendizajes de calidad y permanentes.

La retroalimentación como estrategia de evaluación

Como se trata del uso de la lengua indígena, tanto en el plano oral como en el plano escrito, el monitoreo permanente del educador tradicional y/o docente es fundamental para los estudiantes, ya que a partir de los apoyos necesarios que pueda dar en las actividades de oralidad, de lectura y escritura para el logro de los aprendizajes, los niños y niñas pueden darse cuenta de sus avances y autocorrecciones; pero, fundamentalmente, sean conscientes del punto en el que se encuentran con respecto al aprendizaje solicitado, de lo que les falta por aprender y de qué manera pueden hacerlo.

Por otra parte, es importante considerar que el incremento del vocabulario en lengua originaria es un aprendizaje de proceso y que en la medida que haya más experiencia y aplicación, mayor será el dominio que los estudiantes alcanzarán. Cabe señalar que cada actividad es una oportunidad de evaluación. En este sentido, el educador tradicional y/o docente al proponer instancias de evaluación también provee de oportunidades para el aprendizaje de la lengua.

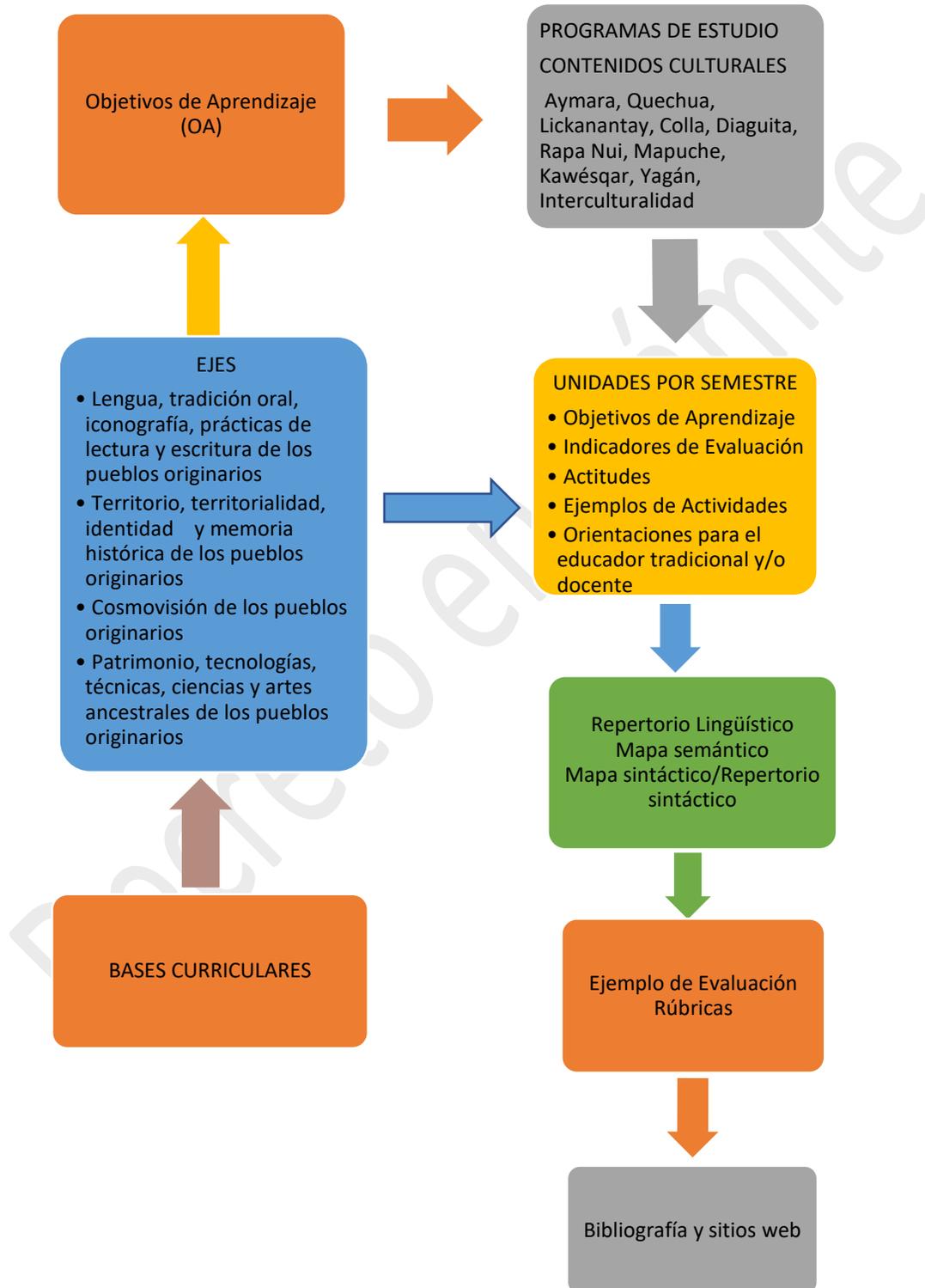
Se propone que el educador tradicional retroalimente continuamente el desarrollo de las actividades de aprendizaje, contestando dudas, modelando y orientando la pertinencia cultural de las expresiones y vocabulario usados por los estudiantes. Además, puede proponer preguntas de autoevaluación que permitan a los niños y niñas reflexionar sobre su propio aprendizaje.

También en los Programas de Estudio se sugiere evaluar formativamente la lectura y escritura de acuerdo con el desarrollo progresivo que irán adquiriendo los estudiantes en el manejo de la lengua originaria a través del uso de rúbricas que se incorporan en cada unidad. Estos instrumentos consideran además el contexto de uso de la lengua, ya sea urbano o rural, pues estas características de espacio o territorio inciden en la práctica de la lengua indígena. En este sentido, el educador tradicional y/o docente al proponer instancias de evaluación debe procurar que estas sean lo más auténticas y pertinentes, para así proveer de oportunidades para el aprendizaje de la lectura y escritura en lengua indígena, siempre en contexto.

² <https://www.curriculumnacional.cl/614/w3-article-89343.html>

Estructura del Programa de Estudio

Organización de los Programas de Estudio



Organización curricular de los Programas de Estudio

Enfoque de los programas

En concordancia con las Bases Curriculares los presentes Programas de Estudio consideran el trabajo pedagógico a partir de cuatro ejes que se interrelacionan constantemente, pues son abordados desde una perspectiva integral, ya que, según la visión de los pueblos indígenas, en el universo todo está unido y relacionado, por ello, en el caso de los ejes ninguno es más importante que el otro, todos se complementan y forman parte de un todo.

Considerando la relación y complementariedad que se da entre los Ejes, el trabajo en el aula de esta asignatura debe sustentarse en el principio de integralidad del aprendizaje, por lo que los Objetivos de Aprendizaje (OA) de cada eje deben trabajarse, no de forma aislada ni fragmentada, sino de forma conjunta con los otros, en consistencia con una mirada sistémica de ver el mundo que caracteriza a los pueblos indígenas. Por otro lado, en concordancia con esta mirada holística, la interculturalidad debe considerarse de forma transversal a toda la propuesta curricular y no como un eje en particular. Sin embargo, se ofrece al sistema educativo un Programa de Estudio sobre Interculturalidad, en específico, para aquellos establecimientos educacionales que no desarrollen la asignatura en un pueblo originario en particular.

Todos los ejes, entonces, son igualmente importantes para promover el aprendizaje integral de los estudiantes, por lo que deben estar permanentemente favorecidos en las planificaciones educativas. De esta manera se pretende presentar una organización curricular que permita el diálogo de conocimientos y saberes, más pertinente a los sentidos y a los propósitos formativos de esta asignatura. Asimismo, se espera que, a partir de estos ejes, se establezca un correlato con las demás asignaturas del currículum nacional, de modo que pueda favorecer el trabajo articulado con los saberes y conocimientos lingüísticos, históricos, artísticos, científicos, sociales, económicos, culturales, propios de las demás asignaturas del currículum de Educación Básica. Ello favorecerá el tratamiento de la interculturalidad para que esté presente en toda la experiencia educativa de los estudiantes y no como una experiencia aislada en el marco de una sola asignatura.

Ejes de la asignatura de lengua y cultura de los pueblos originarios ancestrales

A propósito del punto anterior los Programas de Estudio de esta asignatura promueven aprendizajes de lengua y cultura de los pueblos originarios ancestrales en torno a cuatro ejes, estos son:

- **Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios.**
- **Cosmovisión de los pueblos originarios.**
- **Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.**
- **Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios.**

Integración de los ejes de la asignatura lengua y cultura de los pueblos originarios ancestrales



1. Eje de lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios:

En las culturas indígenas, se reconoce un fuerte arraigo de las tradiciones y prácticas culturales relacionadas con distintos ámbitos de la vida (historias familiares y comunitarias, formas de producción, medicinales, espirituales, ceremoniales, etc.) que se van transmitiendo oralmente en sus comunidades. Asimismo, la interacción cotidiana, inmediata y práctica se realiza a través de la oralidad y la observación, constituyéndose el lenguaje en el sustento que posibilita cualquier práctica comunicativa.

Dado que la oralidad es un rasgo definitorio en las lenguas de los pueblos indígenas, adquieren singular importancia las diferentes formas de transmisión de conocimientos, convenciones sociales, significaciones culturales, tradiciones y, en síntesis, de su concepción de vida y de mundo, que se viven a diario en las comunidades de los diferentes pueblos. Asimismo, la tradición oral establece una fuerte vinculación entre las prácticas lingüísticas y las prácticas culturales que constituyen su patrimonio histórico (relatos fundacionales, pautas de socialización, eventos ceremoniales, cantos tradicionales, entre otros).

Dado el carácter eminentemente oral de las lenguas indígenas, este Eje busca favorecer las competencias asociadas con el habla, la escucha y la producción oral en lengua indígena. Al mismo tiempo, se pretende contribuir a su mantención y desarrollo, mediante el aprendizaje de la escritura y de la lectura de textos escritos en lengua indígena con contenidos culturales propios, así como del uso de las TIC para expresar y crear en registros multimodales.

Dado que la incorporación del lenguaje escrito –desde el punto de vista de cómo lo concibe la tradición occidental– ha sido posterior en los pueblos indígenas al desarrollo de la oralidad, se considera importante rescatar la concepción ancestral de la representación gráfica que desarrollaron los pueblos indígenas, e incorporar la concepción actual a partir de la adquisición de un grafemario “propio”.

Respecto de la lectura, fomentar la comprensión de textos de diversa índole constituye un objetivo fundamental de todo sistema educativo. Por esto, coherente con este propósito, se considera importante no solamente la lectura del texto tradicional impreso en libros, periódicos, carteles, entre otros, sino también en expresiones simbólicas e iconográficas asociadas a la escritura, tales como: elementos naturales, petroglifos, geoglifos, rongo-rongo, tejidos, imágenes en instrumentos musicales, orfebrería, etc. El fundamento de esta consideración radica en que todas estas formas gráficas adquieren sentido: son fuente de conocimiento, manifiestan su concepción de vida y de mundo, transmiten significaciones culturales, representan la sociedad, se relacionan con la naturaleza y, en síntesis, establecen identidad cultural.

Un aspecto fundamental para abordar este eje es el grado de vitalidad lingüística de cada pueblo. Por esta razón, en este eje se presentan Objetivos de Aprendizaje para tres contextos:

- Objetivos de Aprendizaje para **contextos de sensibilización sobre la lengua**, es decir, atendiendo a pueblos indígenas con lenguas sin funciones sociales vigentes o urbanos en proceso de reconocimiento de la cultura indígena y aprendizaje de su lengua.
- Objetivos de Aprendizaje para **contextos de rescate y revitalización de las lenguas**, es decir, en espacios rurales y urbanos donde existe lengua, pero no necesariamente comunidades de habla.
- Objetivos de Aprendizaje para **contextos de fortalecimiento y desarrollo de las lenguas indígenas**, es decir, orientados al desarrollo del bilingüismo o a la inmersión lingüística.

Se espera que las comunidades educativas adopten una de estas líneas de Objetivos de Aprendizaje, apoyados por el desarrollo que se presenta de ellos en los Programas de Estudio, atendiendo al contexto sociolingüístico, al vínculo actual o potencial de la comunidad hablante con la escuela, el contexto urbano o rural, la valoración de la lengua por parte de la comunidad, el grado de uso de la lengua en espacios cotidianos y en espacios educacionales u oficiales, entre otros aspectos.

2. Eje de territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios:

Este eje abordará dimensiones centrales para la comprensión y desarrollo de la lengua y la cultura, como son el territorio, la memoria histórica y la identidad. Para los pueblos, estos aspectos están profundamente interrelacionados, en cuanto constituyen uno de los fundamentos centrales de la construcción identitaria de los estudiantes, por ende, de los pueblos originarios en su conjunto.

El territorio y la territorialidad son una dimensión fundamental para la vida de los pueblos, en cuanto la lengua, la visión de mundo, la historia, la identidad, el arte, la tecnología y todos los elementos que conforman la cultura se construyen y significan en relación con el espacio territorial. Para los pueblos, el territorio corresponde al espacio culturalmente construido a través del tiempo, por lo que porta un profundo sentido espiritual y articula las dinámicas simbólicas, ambientales, vivenciales y de intercambio del pueblo y de este con la naturaleza.

La memoria histórica, por su parte, constituye una fuente integral de saberes y conocimientos sobre múltiples aspectos de la vida social, asociados tanto al pasado como al presente de los pueblos, por lo que tiene un papel central en el desarrollo de un sentido de identidad y de pertenencia. Para las culturas originarias, el pasado está puesto delante de las personas y las comunidades, pues su comprensión permite la proyección de un futuro, que es desconocido. Desde esta perspectiva, el tiempo es cíclico, todo está en proceso y todo vuelve a nacer o retorna a su lugar de origen. La búsqueda de la vida en armonía permite mirar permanentemente al pasado para pensar el futuro, en una lógica distinta a la comprensión lineal del tiempo.

En este sentido, el estudio de la memoria histórica posibilita que los estudiantes conozcan cómo se formó y cómo ha cambiado la cultura de los pueblos originarios, entendiendo la importancia de la memoria para la construcción de los saberes y conocimientos propios. Permite, además, que los estudiantes tomen conciencia de que existen memorias diversas que contribuyen a la comprensión de nuestro pasado y presente para la construcción de un futuro como sociedad chilena, por lo que este eje debe constituir un espacio para potenciar el análisis crítico y el diálogo intercultural.

En lo que respecta a la identidad, este eje debe apuntar a generar espacios para que los estudiantes pertenecientes a pueblos originarios valoren su propia identidad, aspecto fundamental para la vitalidad de su lengua y de su cultura. Y aquellos que no pertenezcan a los pueblos, puedan conocer y comprender los aspectos centrales de la identidad indígena, para favorecer el respeto y valoración por la diversidad. En esta dinámica de diálogo intercultural, cada estudiante puede encontrar espacios para reflexionar sobre su propia identidad, lo que es fundamental para la convivencia en un país multicultural como es Chile.

Las ideas fuerza de este eje que se consideran en las unidades de los Programas de Estudio, son:

- Comprensión de la importancia del territorio como espacio en el que se funda y revitaliza la cultura de los pueblos originarios.
- Valoración de la memoria histórica de los pueblos originarios y de su importancia para la proyección de las culturas indígenas y la construcción de una visión compleja del pasado nacional.
- Reconocimiento y valoración de los sujetos como personas con una lengua y cultura vivas, que permita reflexionar sobre la propia identidad y las de los demás con quienes se convive.

- Comprensión de que la diversidad cultural del país requiere valorar y respetar las múltiples identidades que la conforman.

3. Eje de cosmovisión de los pueblos originarios:

La cosmovisión es la forma de ver y entender el mundo propio. Bajo la concepción de los pueblos originarios, en el cosmos todo está unido y relacionado, las personas son parte de esta totalidad natural que es la red de la vida, en donde todo es necesario. Desde esta mirada, las personas no están en un grado mayor de jerarquía con respecto al resto de la naturaleza y el cosmos, sino que son una parte más que la constituye.

Asimismo, la concepción de vida y de mundo se vincula con saberes y conocimientos propios de los pueblos, que dan cuenta de una sabiduría ancestral que es fundamental para las personas y las comunidades. Estos saberes y conocimientos se expresan tanto a nivel comunitario como en la relación con distintos elementos de la naturaleza. A su vez, sustentan los valores y convenciones sociales, las tradiciones y actividades familiares y comunitarias que forman parte de la cultura de los pueblos originarios. Una persona plena e íntegra se va construyendo a través de la vida, en su interrelación con los distintos elementos del mundo natural; es, por tanto, un proceso integral, que abarca las diversas dimensiones del individuo: su personalidad, su ética, su conducta social, entre otras.

El Eje de cosmovisión de los pueblos originarios permitirá que el estudiante, perteneciente o no a un pueblo indígena, pueda conocer y valorar la visión de mundo propia de los pueblos, sus saberes y conocimientos, favoreciendo el diálogo intercultural. Esto implica el desarrollo del respeto, la autovaloración, la reciprocidad y la complementariedad en la cotidianidad de las culturas y la vida, de modo de fortalecer la formación integral de los estudiantes.

Las ideas fuerza de este eje que se consideran en las unidades de los Programas de Estudio, son:

- Comprensión del sentido de vida y valor espiritual de la relación que se establece entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, desde la cosmovisión de los pueblos originarios.
- Reconocimiento de los saberes y conocimientos ancestrales que los pueblos han desarrollado en su relación con la naturaleza y el cosmos.
- Comprensión del sentido cultural y espiritual de las actividades socioculturales, las normas de interacción, las convenciones sociales, las tradiciones y las ceremonias familiares y comunitarias de los diferentes pueblos originarios.
- Comprensión de la importancia de los valores y principios de los pueblos originarios como base para la formación de personas integrales y capaces de vivir una vida en armonía y equilibrio con su comunidad y entorno.

4. Eje de patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios:

Los procesos de sensibilización, revitalización y fortalecimiento lingüístico y cultural abarcan muchos ámbitos. Entre ellos, por ejemplo, los ámbitos productivos y artísticos que desarrollan los distintos pueblos originarios. Por ello, se considera relevante contar con un eje que pueda realizar un aporte en dichos procesos asociados al patrimonio, al arte, a la ciencia, y a las técnicas de producción e

intercambio. Si bien son varios ámbitos los que se agrupan en este eje, todos tienen en común que se constituyen como un tipo de conocimiento más orientado a la práctica.

Así, por ejemplo, se consideran las artes de los distintos pueblos originarios, no como “artesanía”, sino como prácticas artísticas con un valor fundamental en la vida cultural y simbólica de los pueblos. De esta manera, se toma en cuenta tanto la dimensión estética de estas, su dimensión práctica o funcional y particularmente su dimensión espiritual. Por otro lado, se consideran también las técnicas de producción e intercambio, lo cual permitirá aproximar a los estudiantes a las formas de subsistencia y producción, bajo una perspectiva que, acorde al saber de los pueblos, promueva una relación de equilibrio con la naturaleza y el cosmos.

En el mismo sentido, la ciencia es un ámbito que se verá reflejado en este eje, desde la cosmovisión de los pueblos indígenas, que nace de la observación del cosmos y que se percibe en cada uno de sus seres y elementos. Asimismo, se pueden considerar aspectos relacionados con la biodiversidad y la espiritualidad de todos los seres existentes, la tierra como algo sagrado que se puede observar, experimentar y cuidar, que no solo se basa en lo tangible, visible, explicable y comprobable como lo es en el contexto de la mirada occidental de la ciencia.

Es importante notar que los saberes asociados al patrimonio, a las prácticas artísticas, tecnológicas y de ciencia de los pueblos originarios movilizan varios aspectos del territorio, la lengua y la cosmovisión. Así, muchas veces la realización de estas prácticas requiere el uso de un léxico específico dentro de una situación comunicativa particular, en donde el lenguaje no es solo utilitario, sino que le otorga sentido a la práctica misma. En definitiva, el trabajo de este eje permite aproximarse a la trama de sentidos y significados culturales y espirituales que se plasman en la construcción y elaboración de distintos elementos de la vida de los pueblos originarios.

Las ideas fuerza del Eje de patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios que se consideran en las unidades de los Programas de Estudio, son:

- Revitalización y valoración de prácticas culturales y lingüísticas asociadas al patrimonio, al arte, a la ciencia, a la tecnología y a las técnicas de los pueblos originarios.
- Visibilización de saberes prácticos de los pueblos que son significativos en el marco de su cultura.
- Establecer relaciones entre el conocimiento práctico de los pueblos originarios y otras áreas del conocimiento, de manera integral y holística.
- Generación de espacios para el fortalecimiento de la tradición, la proyección cultural y material de los pueblos originarios.
- Comprensión del sentido de la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, desde la cosmovisión de los pueblos originarios, vinculado al ámbito de la ciencia.
- Reconocimiento de los saberes y conocimientos ancestrales que los pueblos han desarrollado en su relación con la naturaleza y el cosmos, desde el ámbito de la ciencia.

Objetivos de aprendizaje transversales y actitudes

Las Bases Curriculares de las distintas asignaturas del currículum de enseñanza básica (2012) promueven un conjunto de actitudes para todo el ciclo básico, que derivan de los Objetivos de Aprendizaje Transversales (OAT)³. Dada su relevancia para el aprendizaje en el contexto de cada disciplina, estas se deben desarrollar de manera integrada con los conocimientos y habilidades propios de los pueblos indígenas a los que responde esta asignatura. Por ello, se considera en los Programas de Estudio una propuesta actitudinal, que debe ser promovida para la formación integral de los estudiantes en la asignatura. Esto en el caso de las unidades de los programas se han considerado especialmente a partir de los diferentes indicadores de evaluación y en los ejemplos de actividades que se proponen. En cada unidad se han intencionado dos actitudes, teniendo siempre de manera transversal y permanente la actitud referida a la valoración de la interculturalidad como un diálogo de saberes entre culturas diversas.

Tanto los educadores tradicionales y/o docentes, como los establecimientos educacionales podrán planificar, organizar, desarrollar y complementar las actitudes propuestas según sean las necesidades de su propio proyecto y su realidad educativa en un contexto territorial.

Las actitudes incorporadas en los Programas de Estudio de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales son:

- a) Reflexionar sobre el desarrollo de los estudiantes como personas íntegras, que forman parte de la red de la vida, a partir del aprendizaje de la lengua y la cultura del pueblo indígena al que pertenecen o con el cual conviven.
- b) Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.
- c) Propender hacia un desarrollo integral de los estudiantes en su relación con el entorno natural, social, cultural, espiritual y el cuidado de los recursos naturales y medio ambiente, el valor de la palabra empeñada, el respeto mutuo, el respeto a los mayores, reciprocidad comunitaria y la importancia de estas prácticas ancestrales en la actualidad y en el territorio.
- d) Realizar actividades y trabajos de forma rigurosa y perseverante de acuerdo con la enseñanza ancestral, los espacios físicos reales (familiares), ambientales, materiales y simbólicos, dando énfasis a la oralidad, con el fin de desarrollarlos de manera adecuada a la forma de vida de cada pueblo con el propósito de educar personas más respetuosas, en su vinculación permanente con los otros y con el desarrollo de una ciudadanía más intercultural.

³ Objetivos de Aprendizaje Transversales en: Bases Curriculares Educación Básica 2012. Ministerio de Educación, págs. 26-29.

Componentes de los Programas de Estudio

Estos Programas de Estudio están organizados en dos **Unidades** para cada semestre. En cada semestre se trabajan todos los ejes: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios; Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios; Cosmovisión de los pueblos originarios y Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios. Los Objetivos de Aprendizaje (OA) asociados a estos ejes se desarrollan en torno a Contenidos Culturales que cumplen la función de tema articulador. Para cada Unidad se desarrollan: Contenidos Culturales, se definen Indicadores de Evaluación y Ejemplos de Actividades que abordan los OA, con el propósito que los niños y niñas logren dichos Objetivos.

Para apoyar el trabajo pedagógico de los contenidos culturales y lingüísticos, en cada Unidad se incorpora una sección denominada: “**Orientaciones para el educador tradicional y/o docente**”, en la cual se entregan recomendaciones que es necesario tener presente para su desarrollo didáctico. Se incorporan, asimismo, diversas herramientas lingüísticas y gramaticales al servicio de la didáctica, como repertorios lingüísticos, mapas semánticos y mapas sintácticos, en algunos casos, y ejemplos de evaluación.

Contenidos Culturales:

Los contenidos culturales están relacionados con las características socioculturales y lingüísticas de cada pueblo originario, con los valores culturales y espirituales, con el conocimiento y valoración del territorio ancestral, la historia, el patrimonio y los diferentes elementos que componen los cuatro ejes de la asignatura; así como también, el sentido de comunidad, los principios de reciprocidad y equilibrio que cobran especial relevancia en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua y la cultura de los pueblos originarios.

Por tanto, los Programas de Estudio hacen hincapié en el desarrollo de contenidos culturales que se integran a los Objetivos de Aprendizaje de la asignatura y que en la sección de Orientaciones al educador tradicional y/o docente se relevan, para dar sugerencias didácticas para su tratamiento, así como también la explicación de los tópicos o temas que los componen.

Repertorio lingüístico:

Los repertorios lingüísticos se componen de un listado de palabras que se desprenden del Contenido Cultural y, en algunos casos, de los textos que se sugieren trabajar en las unidades.

En algunos Programas de Estudio están desarrollados en la lengua originaria que corresponda, en otros programas se encuentran en castellano, pues el pueblo sobre el cual se trabaja en dichos programas no posee un uso social de la lengua. En otros, el repertorio lingüístico ofrecerá conceptos de alguna lengua afín que eventualmente pueda utilizar el pueblo en cuestión.

Pueden ser considerados como sugerencias de vocabulario pertinente al curso o nivel y complementan las actividades del Programa de Estudio.

Mapa semántico:

Es una herramienta de uso didáctico que busca colaborar con el educador tradicional y/o docente en el desarrollo de sus clases. Permite establecer relaciones entre un concepto central y otros términos o expresiones relacionadas semánticamente, es decir, vinculados en el sentido y significado, asociados a un tema, tópico o contenido cultural, considerando -además- el nivel de aprendizaje de los estudiantes.

Asimismo, posibilita ejemplificar algún conocimiento relacionado con lo lingüístico, pues permite ordenar la adquisición de vocabulario y utilizarlo para complementar una actividad que se esté desarrollando, entre otros usos.

Los mapas o repertorios sintácticos:

Son divisiones lógicas que buscan ayudar a los educadores tradicionales y/o docentes en la comprensión gramatical de su lengua. Son particularidades de cada lengua de cómo se estructura el lenguaje o cómo se forman las palabras (por ejemplo: aglutinaciones y reduplicaciones); así como explicaciones y ejemplificaciones de las partículas que se utilizan para ello y las nociones gramaticales que permiten identificar el uso de marcadores de dualidad, tiempo, espacio, movimiento, etc. Desde esta perspectiva se busca promover destrezas en el manejo de la lengua, desde la comprensión lúdica y paulatina de su estructura, hasta llegar a un punto en que los estudiantes se desenvuelvan sin dificultad en la construcción de palabras nuevas que nombren el mundo que los rodea.

Ejemplos de Evaluación:

Los Programas de Estudio proponen ejemplos de evaluación los cuales corresponden a rúbricas para obtener evidencias de los aprendizajes de los estudiantes, para lo cual se ha desarrollado un ejemplo para cada unidad (en total, cuatro para cada año). Estas rúbricas han sido construidas teniendo a la base los indicadores de evaluación, para identificar los criterios de evaluación y describir los distintos niveles de desarrollo de los estudiantes, los que se asocian a cada OA y se orientan a medir las habilidades o destrezas alcanzadas, progresivamente, en la apropiación de los aprendizajes esenciales desplegados en cada unidad.

Bibliografía y sitios web:

Los Programas de Estudio velan por el empleo de las TIC en concordancia con las características de la vida actual. Usualmente, en las actividades propuestas se encontrarán recomendaciones para el uso de videos y otros recursos digitales que el Ministerio de Educación se ha encargado de poner a disposición de la comunidad educativa en el sitio oficial www.curriculumnacional.cl. De manera particular, el apartado de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales contiene Lecturas Sugeridas y Recursos Digitales, herramientas que se consignan en los Programas de Estudio incorporando el enlace específico en cada Ejemplo de Actividad que hace alusión o uso de ellas.

Las páginas o sitios web son usados frecuentemente por los educadores tradicionales y docentes, por lo que estos Programas de Estudio también hacen referencia a este tipo de recursos, incorporando algunas sugerencias de enlaces tanto en los ejemplos de actividades como en la bibliografía final.

ESPECIFICIDADES PROGRAMA DE ESTUDIO 5° BÁSICO INTERCULTURALIDAD

El programa de interculturalidad de quinto básico tiene como objetivo presentar a los estudiantes, diferentes oportunidades de conocer a los pueblos indígenas, por este motivo cada una de sus unidades aborda saberes y conocimientos de los pueblos Aymara, Quechua, Colla, Lickanantay, Diaguita, Rapanui, Mapuche, Kawésqar y Yagán. Además, propone diferentes experiencias para vincularse con su territorio y conocer allí los pueblos indígenas presentes, reconociendo también el aporte que estos han hecho a la cultura local y a la identidad de sus comunidades. En este sentido, las unidades se plantean como experiencias de aprendizaje, que no buscan solo la acumulación de conocimiento indígena, sino el análisis de estos en relación a los propios conocimientos culturales, identidad e historias de vida de los estudiantes y sus familias, teniendo como oportunidad el conocimiento de la diversidad cultural presente en el país por medio de propuestas de actividades que consideran conocimientos asociados a los territorios habitados por los nueve pueblos indígenas, haciendo posible la observación de la diversidad que se presenta a nuestro alrededor y comprendiendo su incidencia en la conformación de las sociedades y la cultura asociada.

De esta forma, se buscó intencionar un recorrido por todo el territorio nacional, desde el norte al extremo sur, considerando aquellos saberes y conocimientos presentes en estos espacios que no solo serán geográficos, sino que contienen cultura, identidad y memoria. Asimismo, se sugieren experiencias de aprendizaje que proponen incorporar aquellos conocimientos del territorio, que son indígenas, migrantes o mezcla de la diversidad de culturas con las que actualmente nos encontramos viviendo y que fortalecerán nuestra mirada del espacio compartido, por medio de salidas educativas que validen la observación del entorno como acto de aprendizaje fundamental.

Este Programa de Estudio propone hablar de las formas de convivencia, a partir de cómo hemos construido nuestra historia familiar y comunitaria, valorando los tránsitos que todos realizamos en diferentes momentos de nuestras vidas y que conforman en definitiva la sociedad que habitamos hoy y evidenciando cómo, desde siempre las personas han navegado y/o transitado por diferentes espacios en búsqueda de su bienestar, logrando finalmente asentarse y construir comunidad en aquel espacio en el que nos sentimos más valorados, por ello también es una oportunidad de abordar la migración presente en la sociedad, incluso en el establecimiento a partir de la presencia de estudiantes, familias o trabajadores que aportan, desde su identidad, a la construcción de la diversidad en el país.

Para la implementación de cada unidad del Programa de Estudio, cada educador tradicional y/o docente podrá elegir la realización de los ejemplos de actividades que se proponen o adaptarlos al conocimiento de su pueblo de origen, teniendo siempre como objetivo el desarrollo de competencias que consideren la convivencia y el diálogo como estrategias facilitadoras para la construcción de un modelo de sociedad intercultural. Por ejemplo, para la primera unidad se ha tomado como decisión dar

mayor énfasis a los contenidos culturales de los pueblos aymara y quechua, de esta forma, aun cuando las actividades que se ofrecen son aplicables a todos los pueblos indígenas del territorio, para el caso de esta unidad en particular se ejemplificarán actividades asociadas a los conocimientos de los pueblos anteriormente señalados, referidos a la lengua, cultura e identidad de estos pueblos buscando presentar las relaciones que establecen al convivir en territorios comunes.

Las siguientes unidades se plantean como experiencias de aprendizaje, que no buscan solo la acumulación de conocimiento indígena, sino el análisis de estos en relación a los propios conocimientos culturales, identidad e historias de vida de los estudiantes y sus familias, teniendo como oportunidad el conocimiento de la diversidad cultural presente en el país por medio de propuestas de actividades que consideran conocimientos asociados a los territorios habitados por los nueve pueblos indígenas, haciendo posible la observación de la diversidad que se presenta a nuestro alrededor y comprendiendo su incidencia en la conformación de las sociedades y la cultura asociada.

Visión global del año

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE POR SEMESTRE Y UNIDAD

SEMESTRE 1				SEMESTRE 2	
EJE	CONTEXTO	UNIDAD 1	UNIDAD 2	UNIDAD 3	UNIDAD 4
Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios	Sensibilización sobre la lengua	Disfrutar y comprender relatos fundacionales o cosmogónicos de diferentes pueblos indígenas en Chile y de otras culturas significativas para su contexto, comentando la importancia que tienen para los pueblos a los que pertenecen. Comprender textos propios de su cultura, referidos a la realidad familiar, local y territorial, comentando algunos elementos significativos y reconociendo palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas.	Desarrollar diálogos, conversaciones y exposiciones breves referidas a distintos aspectos de la propia cultura, incorporando algunas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas.	Desarrollar la escritura para transmitir mensajes que incluyan algunas palabras o expresiones en lengua indígena, o en castellano, culturalmente significativas, en diversas situaciones del medio natural, social y cultural.	Reconocer los usos de la lengua indígena en los espacios comunitarios, valorando su importancia para la identidad del pueblo que corresponda. Utilizar recursos tecnológicos disponibles (TIC) para registrar y narrar situaciones personales o acontecimientos de la vida comunitaria, y describir prácticas culturales, incorporando algunas palabras o expresiones en lengua indígena, o en castellano, culturalmente significativas.
Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica		Reflexionar sobre la importancia del territorio para la visión de mundo y las identidades en los distintos pueblos indígenas.	Valorar la existencia de diferentes pueblos indígenas y sus lenguas dentro del territorio chileno, favoreciendo el diálogo intercultural.	Valorar la existencia de diferentes pueblos indígenas y sus lenguas dentro del territorio chileno, favoreciendo el diálogo intercultural.	Reflexionar sobre aspectos centrales de la historia de otros pueblos indígenas, comprendiendo elementos comunes y diferencias con la historia del pueblo que corresponda.
Cosmovisión de los pueblos originarios		Analizar relatos fundacionales de diferentes pueblos indígenas en Chile y de otras culturas significativas para su	Analizar diferentes eventos socioculturales y ceremoniales de distintos pueblos indígenas en Chile y	Comparar los valores comunitarios y espirituales de los diversos pueblos indígenas en Chile y su aporte a la sociedad chilena.	Valorar la existencia de personas que portan saberes y conocimientos ancestrales que relevan la visión de mundo propia de cada pueblo indígena.

	contexto, considerando las diferentes formas de comprender el origen del mundo y su ordenamiento.	de otras culturas significativas para su contexto.		
Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales.	Valorar el significado y sentido de la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, vinculado a la ciencia desde la perspectiva indígena.	Valorar el patrimonio cultural y natural, material e inmaterial, de su comunidad, territorio y pueblo indígena que corresponda, aportando a su cuidado.	Expresarse mediante manifestaciones artísticas (danza, baile, poesía, canto, teatro, entre otras), considerando los aportes tradicionales y actuales de las culturas indígenas, valorando su importancia como medio para comunicar la cosmovisión del pueblo indígena y mantener viva su cultura.	Valorar las técnicas y actividades de producción, así como las personas que las realizan, considerando su importancia para la permanencia y proyección material y cultural del pueblo indígena en equilibrio con la naturaleza.
Actitudes	Reflexionar sobre el desarrollo de los estudiantes como personas íntegras, que forman parte de la red de la vida, a partir del aprendizaje de la lengua y la cultura del pueblo indígena al que pertenecen o con el cual conviven. Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.	Propender hacia un desarrollo integral de los estudiantes en su relación con el entorno natural, social, cultural, espiritual y el cuidado de los recursos naturales y medio ambiente, el valor de la palabra empeñada, el respeto mutuo, el respeto a los mayores, reciprocidad comunitaria y la importancia de estas prácticas ancestrales en la actualidad y en el territorio. Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.	Reflexionar sobre el desarrollo de los estudiantes como personas íntegras, que forman parte de la red de la vida, a partir del aprendizaje de la lengua y la cultura del pueblo indígena al que pertenecen o con el cual conviven. Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.	Realizar actividades y trabajos de forma rigurosa y perseverante de acuerdo con la enseñanza ancestral, los espacios físicos reales (familiares), ambientales, materiales y simbólicos, dando énfasis a la oralidad, con el fin de desarrollarlos de manera adecuada a la forma de vida de cada pueblo con el propósito de educar personas más respetuosas, en su vinculación permanente con los otros y con el desarrollo de una ciudadanía más intercultural. Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.
TIEMPO TOTAL: 38 SEMANAS	10 semanas	9 semanas	9 semanas	10 semanas

UNIDAD 1

CONTENIDOS CULTURALES: Relatos quechua: Wiraqucha . Relatos de prácticas cotidianas: El pastoreo. Pachallampi .		
EJE: LENGUA, TRADICIÓN ORAL, ICONOGRAFÍA, PRÁCTICAS DE LECTURA Y ESCRITURA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS		
CONTEXTO	OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Sensibilización sobre la lengua	Disfrutar y comprender relatos fundacionales o cosmogónicos de diferentes pueblos indígenas en Chile y de otras culturas significativas para su contexto, comentando la importancia que tienen para los pueblos a los que pertenecen.	Explican, utilizando ejemplos, la importancia de los relatos fundacionales o cosmogónicos de diferentes pueblos indígenas en Chile y de otras culturas significativas para su contexto. Expresan sus opiniones y emociones a partir de la lectura de relatos fundacionales o cosmogónicos de diferentes pueblos originarios.
	Comprender textos propios de su cultura, referidos a la realidad familiar, local y territorial, comentando algunos elementos significativos y reconociendo palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas.	Comentan elementos significativos de textos propios de su cultura, referidos a la realidad familiar, local y territorial. Seleccionan palabras en lengua quechua, aymara o en castellano, culturalmente significativas, presentes en textos propios de su cultura, referidos a la realidad familiar, local y territorial.
EJE TERRITORIO, TERRITORIALIDAD, IDENTIDAD Y MEMORIA HISTÓRICA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS		
	OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
	Reflexionar sobre la importancia del territorio para la visión de mundo y las identidades en los distintos pueblos indígenas.	Analizan las características del territorio que contribuyen a la visión de mundo e identidades de los pueblos indígenas. Explican la importancia del territorio para la visión de mundo y las identidades de los pueblos indígenas.
EJE: COSMOVISIÓN DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS		
	OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
	Analizar relatos fundacionales de diferentes pueblos indígenas en Chile y de otras culturas significativas para su contexto, considerando las diferentes formas de comprender el origen del mundo y su ordenamiento.	Interpretan el significado de los relatos fundacionales relativos a las diferentes formas de comprender el origen del mundo y su ordenamiento. Representan las diferentes formas de comprender el origen del mundo y su ordenamiento, según relatos

	fundacionales de distintos pueblos originarios y de otras culturas significativas.
EJE: PATRIMONIO, TECNOLOGÍAS, TÉCNICAS, CIENCIAS Y ARTES ANCESTRALES DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS	
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Valorar el significado y sentido de la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, vinculado a la ciencia desde la perspectiva indígena.	Evalúan desde la perspectiva indígena de la ciencia la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos.
	Interpretan el sentido de la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, vinculado a la ciencia desde la perspectiva indígena.
ACTITUDES INTENCIONADAS EN LA UNIDAD	
<ul style="list-style-type: none"> • Reflexionar sobre el desarrollo de los estudiantes como personas íntegras, que forman parte de la red de la vida, a partir del aprendizaje de la lengua y la cultura del pueblo indígena al que pertenecen o con el cual conviven. • Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas. 	

EJEMPLOS DE ACTIVIDADES:

<p>EJES:</p> <ul style="list-style-type: none"> • LENGUA, TRADICIÓN ORAL, ICONOGRAFÍA, PRÁCTICAS DE LECTURA Y ESCRITURA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS. • COSMOVISIÓN DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS.
--

Contexto: Sensibilización sobre la lengua

ACTIVIDAD: Leen y explican un relato fundacional o cosmogónico del pueblo quechua, incorporando palabras en lengua quechua.

Ejemplos:

- El educador tradicional y/o docente, comenta junto a los estudiantes el sentido de un relato fundacional y de un relato cosmogónico, para ello pueden preguntarse: ¿qué es un relato fundacional?, ¿cómo comprendemos un relato cosmogónico?, ¿cuáles son sus características? Conversan sobre los relatos fundacionales que recuerdan e identifican en ellos sus características.
- En círculo leen de manera colectiva el relato “**Wiraqucha**”. Para ello el educador tradicional y/o docente puede proyectar el texto o dar a cada estudiante una copia.
- Los estudiantes reflexionan sobre la lectura, apoyados por el educador tradicional y/o docente, a través de preguntas relacionadas con distintos aspectos del contenido de los relatos, por ejemplo: ¿por qué se consideran relatos fundacionales o cosmogónicos?, ¿qué tipo de hechos se presentan en estos relatos?, ¿en qué época ocurrieron los acontecimientos de los relatos leídos?, ¿qué situaciones contadas en estos relatos resultan más significativas?, ¿qué semejanzas y diferencias se pueden establecer entre ellos?, ¿tenemos en nuestro pueblo alguna otra historia parecida,

cuál(es)?, entre otras. (Para profundizar preguntas específicas para cada relato, Ver Orientaciones para el educador tradicional y/o docente).

- Conversan sobre la presencia de las lenguas originarias en estos relatos, a partir de algunos conceptos claves que aparecen en ellos, los identifican y buscan información complementaria en distintas fuentes para profundizar los conocimientos adquiridos.
- En grupos preparan una obra artística y visual, inspirada en el relato de **Wiraqucha** y preparan una exposición para todo el establecimiento, en la que a través de lo expuesto se responda a las siguientes preguntas: ¿por qué estas historias son importantes para los pueblos originarios?, ¿qué muestran de su cultura?, ¿en qué se parecen a otros relatos?, entre otras.

EJE: LENGUA, TRADICIÓN ORAL, ICONOGRAFÍA, PRÁCTICAS DE LECTURA Y ESCRITURA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS.

Contexto: Sensibilización sobre la lengua

ACTIVIDAD: Reflexionan sobre aspectos significativos del pueblo quechua, referidos a la realidad familiar, local y territorial presentes en relatos propios de esta cultura.

Ejemplos:

- Escuchan el relato del educador tradicional y/o docente relacionado con la práctica pastoril del pueblo quechua y la forma de transmisión de conocimiento. (Ver Orientaciones para el educador tradicional y/o docente).
- Los estudiantes comparten sus conocimientos y experiencias previas relacionadas con la temática y/o conversan en su familia con personas de la comunidad sobre el pastoreo y la forma de transmitir conocimiento respecto a la sabiduría ancestral.
- Conversan sobre el pastoreo, si viven en un territorio que realice esta práctica, comentan sus experiencias. Si en sus territorios no se practica, comentan sobre el relato y cómo se imaginan los cuidados que deben tener al pastorear, cómo será el lugar donde ocurren estas situaciones y comparan este oficio con otros que se realicen en sus localidades.
- Identifican palabras usadas en prácticas cotidianas, que pueden ser en lengua indígena o en castellano, que remiten a estos oficios y son propias de determinados territorios.
- Realizan un mapa ilustrado de palabras relacionadas con prácticas culturales u oficios de sus territorios. El educador tradicional y/o docente, puede usar ejemplos como este para su inspiración. https://www.pinterest.es/pin/395190936063458691/?nic_v3=1a1uFFDwE
- En el mapa pueden dibujar la práctica cultural, oficio o el territorio (a modo de mapa) y alrededor dibujar los conceptos asociados. Exponen sus creaciones a la comunidad escolar.

EJE: TERRITORIO, TERRITORIALIDAD, IDENTIDAD Y MEMORIA HISTÓRICA.

ACTIVIDAD: Dialogan y reproducen en diferentes formatos visuales, características del territorio ancestral y actual del pueblo aymara, identificando el valor para su identidad.

Ejemplos:

- El educador tradicional y/o docente invita a que los estudiantes se ubiquen en círculo y se dispongan a observar imágenes (mapas, fotografías u otros) del territorio aymara ancestral, **qullana suyú** (ver Orientaciones para el educador tradicional y/ docente. Identifican diferentes paisajes correspondientes al territorio (con los nombres en lengua indígena).
- Conversan sobre aspectos relevantes de la relación entre los pueblos originarios y el territorio, con apoyo del educador tradicional y/o docente o algún invitado del pueblo aymara, a partir de preguntas como las siguientes: ¿qué significa el territorio para el pueblo aymara?, ¿qué significa no tener territorio?, ¿cuáles son los elementos del territorio más importantes para el pueblo aymara?, ¿cómo se denomina a este territorio ampliado?, ¿qué elementos culturales comparten las personas aymara, aunque estén en diferentes territorios?, ¿cómo se desarrolla la cultura aymara en su territorio?, entre otras.
- Establecen algunas ideas importantes que registran en algún soporte (pizarra, papelógrafo, computador u otro) para seguir profundizando sobre el tema en su propuesta visual. En términos genéricos es relevante que identifiquen rasgos como la geografía: temperaturas promedio, cantidad de lluvia o falta de esta, accidentes geográficos de la zona, flora y fauna; respecto de zonas urbanas, importa destacar rasgos relativos a las construcciones, la cantidad de población, oficios, ropa coherente al clima, entre otros.
- En grupos, ordenan sus ideas para preparar una representación visual del territorio aymara, ancestral y el actual, pueden realizar un collage, un video, un afiche, un dibujo, entre otras opciones, en el que recreen el territorio ancestral y contemporáneo, incorporando elementos conversados y también investigando en la biblioteca, sitios web o conversando con su educador tradicional y/o docente.
- Presentan su exposición al curso. Para la presentación pueden usar preguntas que les permitan reflexionar en torno a la relación entre la identidad aymara y el territorio. Aquí algunos ejemplos: ¿qué características reconocemos del pueblo aymara en su territorio?, ¿cómo se pueden evidenciar esas características?, ¿qué condiciones del entorno influyen en la identidad del pueblo aymara?, ¿por qué crees que el territorio aymara abarca otros países?, ¿qué características tienen en común el pueblo aymara de Bolivia y de Chile?

ACTIVIDAD: Reproducen las características ancestrales del territorio en el que viven actualmente, identificando aspectos que influyen en su identidad.

Ejemplos:

- Con la ayuda del educador tradicional y/o docente, los estudiantes describen los lugares que reconocen como propios de su entorno, mientras el educador tradicional y/o docente registra las características señaladas por los estudiantes en algún soporte como papelógrafo, computador o la pizarra con la finalidad de comentar cada una de estas características, de manera grupal.

- El educador tradicional y/o docente, les presenta a los estudiantes sectores que conservan algunos aspectos de la cultura ancestral o tradicional. Esta se puede evidenciar a partir de la arquitectura o construcciones patrimoniales, espacios ceremoniales que se conserven o por ejemplo, santuarios de la naturaleza que den cuenta de las características del territorio en que viven hoy.
- El educador tradicional y/o docente orienta el diálogo hacia las características del territorio que influyen en la identidad del pueblo indígena o la cultura local del territorio en el que viven los estudiantes. De esta forma se podrán destacar, por ejemplo, rasgos como la geografía: temperaturas promedio, cantidad de lluvia, accidentes geográficos de la zona, flora y fauna; respecto de zonas urbanas, importa destacar rasgos relativos a las construcciones, la cantidad de población, formas de calefacción tanto del vestuario como también del uso de elementos naturales que se encuentran en el territorio, oficios, prácticas culturales como la música, conocimientos asociados a las plantas, entre otras posibilidades. Asimismo, considerar aspectos como el cuidado y preservación del territorio, considerando los cambios en el entorno natural y cultural.
- Elaboran un cuestionario/entrevista dirigida a adultos de su familia, comunidad escolar, comunidad en general o miembros de pueblos indígenas o adultos que practiquen alguna actividad tradicional de su territorio o que sean reconocidos como personas ilustres o como sostenedores de la tradición. Algunas de las preguntas pueden ser ¿cómo es el clima en esta zona?, ¿cuánta lluvia cae normalmente en un año?, ¿qué lugares naturales se pueden visitar y mostrar a personas que nos visitan?, ¿qué tipo de vegetación abunda en la zona?, ¿qué animales no domésticos se encuentran en la zona?, ¿cómo es la vida en los distintos lugares del entorno?, ¿ha cambiado la forma de vivir entre épocas pasadas y el presente?, ¿cuáles son los lugares más habitados y por qué?, ¿cuánta gente vive en estos lugares?, ¿cómo se calefacciona la gente que vive en estos lugares con más habitantes?, ¿qué palabras se conservan como nombres de los lugares y de dónde vienen?, ¿qué oficios se realizaban y cuál era su relación con el territorio?, entre otras.
- Como parte de las entrevistas y la investigación, los estudiantes pueden conseguir imágenes antiguas que retraten los lugares y los cambios que se han producido notoriamente en la actualidad.
- Luego de las entrevistas, en grupos los estudiantes definen cómo construirán maquetas para representar en ellas el territorio ancestral y evidenciando en sus características, la relación con su identidad como parte de ese territorio. Por ejemplo, si realizan oficios y estos tienen que ver con el lugar, la alimentación y la relación con el entorno, incorporan palabras que se encuentren presentes, entre otros.
- Presentan sus maquetas y en sus exposiciones el educador tradicional y/o docente busca orientar el diálogo hacia la búsqueda de una relación entre los rasgos del paisaje natural y cultural-urbano, con la identidad de los habitantes del territorio que habitan. En este contexto, los estudiantes reconocen en su identidad aquellos rasgos culturales compartidos y que los hacen ser parte de esa comunidad cultural y territorial.

EJE: PATRIMONIO, TECNOLOGÍAS, TÉCNICAS, CIENCIAS Y ARTES ANCESTRALES DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS.

ACTIVIDAD: Comparten ideas, opiniones y crean pequeños textos sobre la relación existente entre el ser humano, la **Pachamama** y el cosmos desde la perspectiva andina.

Ejemplos:

- Conversan sobre la relación de los pueblos indígenas y la naturaleza, reconociendo en esta relación la conexión que los mayores (abuelos) transmiten a las nuevas generaciones.
- El educador tradicional y/o docente conversa junto a los estudiantes sobre la importancia de la naturaleza para el buen vivir desde la cosmovisión del pueblo indígena al que pertenece. Comenta junto a los estudiantes sobre las ceremonias que su pueblo realiza como parte de la relación con la naturaleza.
- Observan el video Kristel una niña aymara, de la Serie Pichintún disponible en <https://www.youtube.com/watch?v=oFovAIOL1UE>
- Conversan sobre la naturaleza que se observa en el video, animales, agua y alimentos que la tierra les provee, apoyados por preguntas tales como: ¿por qué son importantes?, ¿cuál es la relación del pueblo aymara con estos elementos?, ¿por qué es importante el agua para el pueblo aymara?, entre otras.
- Comentan la relación y diferencias entre las prácticas culturales del pueblo aymara, que observan en el video, y la de los pueblos indígenas que habitan en su territorio, incluso pueden comparar las prácticas culturales que las personas realizan en su comunidad.
- Con todos los antecedentes anteriormente reunidos, los estudiantes con apoyo del educador tradicional y/o docente y el docente de Lenguaje y Comunicación, crean textos breves sobre la relación entre la persona, la naturaleza y el cosmos.
- Desarrollan ilustraciones alusivas a los textos y los exponen en el diario mural de la unidad educativa.

ACTIVIDAD: Comparten ideas y opiniones sobre la relación existente entre del ser humano con la **Pachamama** y la cosmovisión aymara a partir de la siembra de papa.

Ejemplos:

- El educador tradicional y/o docente presenta la vinculación de la cosmovisión aymara con el proceso de la siembra de la papa (ver Orientaciones para el educador tradicional y/o docente). Comenta que, al sembrar la papa, el pueblo aymara realiza una ceremonia, donde canta una canción ceremonial de la siembra conocida como “**pachallampe/pachallampi**”.
- Observan video “**Pachallampe Socoroma**” disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=waztbf6iQ50> Comentan ¿qué elementos se observan en el video?, ¿en qué se parece esta práctica a alguna que se realice en mi territorio?, ¿en qué se diferencia?
- Identifican elementos presentes en la ceremonia observada a partir del video, tales como el baile, música, sombrero decorado con flores del pueblo aymara, a partir de la siguiente pregunta: ¿por qué creen que llevan flores?, entre otras que el educador tradicional y/o docente o los propios estudiantes puedan realizar.
- Investigan con personas mayores de la familia o comunidad sobre las prácticas, costumbres y ceremonias que se realizan en su territorio para la siembra de papas.

- Junto al educador tradicional y/o docente completan colaborativamente un cuadro, en la que comparan la práctica de siembra aymara observada en el video, y otra que conozcan de su territorio.
- El educador tradicional y/o docente invita a los estudiantes a sembrar una papa, señalando que se realizará respetando los patrones culturales del pueblo aymara, pudiendo gestionar el acompañamiento de alguna comunidad cercana para apoyar en la pertinencia de la actividad a desarrollar.
- Los estudiantes se organizan para la realización de la actividad, entre las cuales se desarrollan las siguientes tareas:
 - preparación en un huerto portátil, para ello necesitarán una botella de plástico, en la que además podrán observar su crecimiento.
 - Preparación de la ceremonia del **pachallampe**, ensayo del baile, preparación de la vestimenta entre otros.
- Desarrollan la siembra de la papa, realizando el **pachallampe**. Pueden invitar a la comunidad escolar para que los acompañen.
- En este proceso los estudiantes observarán el crecimiento de la raíz, (esta actividad puede modificarse dependiendo de las posibilidades de siembra que tenga el contexto). Además, puede trabajarse de forma coordinada con el profesor de Ciencias Naturales para que les apoye en la observación y registro del crecimiento del tubérculo.
- El educador tradicional y/o docente, explica que según la cultura del pueblo aymara, la papa crece bajo la tierra en el **Manqapacha**. Buscan otras palabras, de ser posible, en las lenguas indígenas de su territorio para nombrar la “tierra de abajo”.
- Comentan sobre la importancia de realizar una ceremonia para los pueblos indígenas, antes de la siembra, las comparan según los diferentes pueblos y establecen alguna conclusión al respecto.

ORIENTACIONES PARA EL EDUCADOR TRADICIONAL Y/O DOCENTE

La primera unidad del presente Programa de Estudio centra su interés en el desarrollo de habilidades de comunicación oral relacionadas con la valoración del acto de escuchar, el conocimiento de los principios propios de los pueblos andinos y la comprensión de relatos fundacionales o cosmogónicos que acercan a los estudiantes hacia una valoración positiva de los saberes ancestrales y la cosmovisión de los pueblos quechua y aymara. Didácticamente se propone que mediados por el educador tradicional y/o docente, los estudiantes construyan de forma colectiva el concepto, entendiendo que “la cosmovisión es la forma de ver y entender el mundo propio”. De esta forma, para los pueblos originarios, en el cosmos todo está unido y relacionado, las personas forman parte de la vida natural y todo lo que en ella se encuentra. Así, las personas no están en un grado mayor de jerarquía respecto al resto de la naturaleza y el cosmos, sino que son una parte más que la constituye, donde la concepción de vida y de mundo se vincula con saberes y conocimientos de los pueblos, que dan cuenta de una sabiduría ancestral fundamental para las personas y las comunidades. (Mineduc. Bases Curriculares de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales, 2020).

Contenido cultural

- **Relatos quechua: Wiraqucha.**

WIRAQUCHA

En la cultura quechua, **Wiraqucha**, al igual que otras divinidades fue un ser nómada que surgió de las aguas y creó el cielo y la Tierra. El agua / **yaku** es un elemento importante para cualquier forma de vida en la naturaleza, por eso el lago Titicaca es considerado el origen del mundo. El lago es fuente de vida, porque de allí surgió el mismo **Wiraqucha**. Del lago Titicaca surgieron el día / **p'unchay** y la noche / **tuta**. Luego de esto aparecieron las estrellas / **quyllurkuna**, el mar / **mama qucha**, y las diferentes estaciones del año. (Ministerio de Educación, 2019).

Relatos quechua para niños y niñas.

Disponible en https://www.curriculumnacional.cl/614/articles-134491_recurso_pdf.pdf.

Wiraqucha

Porque antes, cuando tierra no había, ni agua, tampoco Sol, menos una Luna ni cielo, solo estaba ese espacio donde moraba el Señor, el Padre Divino, **Wiraqucha**. Se molestó con tanto vacío, sopló el infinito y se formó el cielo.

Escupió en el cielo y nacieron las estrellas. Tomó los gases y los amasó hasta modelar la tierra. Escupió la tierra y formó los mares, los ríos, los lagos y brotaron las plantas. Y no descansó, porque a continuación creó los peces, los pájaros y los animales.

Con sus manos hizo una escultura de piedra, su semejante, y de un soplo la llenó de agua. “**Jaqi**”, dijo, y creó al hombre. Después de un tiempo, y para que no estuviera solo, fue y cosechó la savia de las plantas más preciosas, la amasó y modeló una imagen. Fue y sacó una costilla del hombre y la puso dentro de la imagen que recién había amasado. Creó a la mujer. Y les dio la orden de poblar el **kollana**. Ese hombre y esa mujer debían poblar el altiplano.

Luego subió a una montaña muy alta a donde nadie debía seguirlo. Mas unos desobedientes fueron a ver dónde estaba y el Padre Divino mandó un castigo sobre ellos: hizo que los pumas salieran de sus guaridas y devoraran a los que no respetaron la voluntad de **Wiraqucha**. Y digo que, en esos mismos tiempos, **Wiraqucha** hizo caer tanta agua sobre los hombres que se negaron a demostrarle respeto y veneración que, con toda el agua que arrojó, él mismo se hizo piedra, dejando que el mundo creado se inundara.

(Fuente: Mineduc. 2021. Programa de Estudio Cuarto año básico. Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales: Quechua. Pág. 45).

El relato quechua **Wiraqucha** cuenta cómo se creó la tierra y la humanidad; además, cuenta que **Wiraqucha** estableció una orden hacia los humanos que fue desobedecida y causó fuertes castigos sobre ellos. De esta forma es necesario abordar aspectos formativos que este relato entrega para el pueblo, desde su condición fundacional determinante de la forma de vida y de las personas.

Se sugieren las siguientes preguntas para profundizar el contenido de los relatos, más allá del contexto lingüístico que se trabaje:

- a) Para **Wiraqucha**, relato del pueblo quechua, se sugieren preguntas, tales como: ¿quién es **Wiraqucha**?, ¿por qué decidió soplar el infinito?, ¿cómo se formó al hombre y a la mujer?, ¿a quiénes castigó **Wiraqucha**? ¿y cómo lo hizo?, ¿por qué **Wiraqucha** lloró?, ¿con qué elemento se formó el lago **Titicaca**? ¿qué entendiste de este relato?

Por otra parte, respecto al conocimiento de aspectos significativos referidos a la realidad familiar, local y territorial en relatos propios, se propone el relato del pastoreo como una práctica que aborda la cotidianidad de las familias andinas que practican esta actividad, en la cual se incorporan otras actividades formativas ampliadas en la familia, por ejemplo, la “escucha alrededor del fogón”. Puede usar este relato para mostrar la diversidad de prácticas culturales a partir del contexto en el que habiten los estudiantes, teniendo siempre la posibilidad de profundizar o modificar la actividad a partir del apoyo que pueda brindar el educador tradicional y/o docente o la familia y comunidad.

- **Relatos de prácticas cotidianas: El pastoreo.**

Antiguamente los niños(as) se convertían en pastores, enseñados por sus abuelos y padres. Ellos aprendían el oficio escuchándolos sentados alrededor de un fogón al atardecer o en la noche. Una tarde, los niños escucharon el quejido de los llamos y el sonar de campanillas. Se acordaron de lo aprendido y fueron corriendo a avisarle al abuelo. Todos corrieron hacia el corral, haciendo mucho ruido, y vieron como un puma escapaba velozmente.

(Fuente: Mineduc (2015) Guía del educador tradicional. 1° Básico. Santiago de Chile. Traducción de Julia Quispe).

Respecto del eje Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios, se releva una mirada acerca del propio territorio y su vinculación con rasgos identitarios del pueblo aymara; es decir, se busca abordar cómo el espacio o territorio influye sobre las personas pertenecientes a este pueblo, reconociendo que ancestralmente no existían los límites geopolíticos definidos por los países, sino que el territorio se extendía por los países con los que hoy limitamos y por ello, compartimos una serie de rasgos culturales, incluso desde la identidad aymara, ejemplo de esto es la lengua.



(Fuente: MINEDUC. 2021. Programa Pueblo Aymara 3° básico. Asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales, p. 86).

En este contexto, se espera que los estudiantes observen el entorno natural (cerros, ríos, canales, bosques, flora y fauna, etc.) y urbano (pueblo o ciudades en que habitan y los espacios que se encuentran en los alrededores) en el que habitan y en el cual se desarrollan. Aquí se debe tener presente mostrar los nombres de los lugares fotografiados o dibujados, por ejemplo, si se trata de algún mapa territorial, tratando de identificar los nombres en lengua indígena, ya sea en lengua aymara o bien, en la lengua que corresponda al territorio, considerando la vinculación a este por parte del educador tradicional y/o docente.

El abordaje del eje Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios, propone a los estudiantes reconocer que el conocimiento ancestral indígena considera una “lectura e interpretación” de los signos, señales y mensajes de la naturaleza, del entorno y de la interacción entre las personas, vinculando la cultura al territorio donde se interactúa también con sus elementos naturales presentes en él, influyendo en su identidad personal, familiar y comunitaria. Esta relación entre las personas, comunidad y naturaleza se observa por ejemplo en la población andina de la precordillera, empleando el sistema de reciprocidad, efectúa la práctica cultural de la siembra de papas, denominada **Pachallampi**, inspirado en la figura de **Pachamama**, siendo ésta la principal custodia de la siembra, asociada con otras deidades tutelares. La ceremonia y festejo de la siembra, **Pachallampi**, significa la convivencia entre la comunidad y los entes de la naturaleza, que permite el normal proceso de la producción agrícola. Además, propicia la relación humana como una necesidad primordial de la vida aymara, permitiendo un diálogo entre la gente y de esta con la naturaleza, colocando especial énfasis en el sentido de solidaridad andina.

Para llevar a cabo esta actividad ceremonial, la comunidad acude a la petición de personajes tradicionales y simbólicos, para expresar su apoyo con trabajo comunitario, a fin de aportar a las expectativas de una vida mejor. Estas relaciones humanas forman parte del sistema sociocultural aymara. Mediante las acciones de reciprocidad procuran la búsqueda de un equilibrio socioeconómico permanente (Mamani 1996: 238).

En la actividad de siembra de papa se propone didácticamente, vincular el conocimiento desde la mirada indígena, con la asignatura de Ciencias Naturales, para desarrollar aspectos tales como la observación, documentar las etapas del proceso, entre otros aspectos, propiciando con ello la interdisciplinariedad y el diálogo entre ambos saberes. Así mismo se sugiere, según las condiciones del contexto, incorporar palabras en lengua indígena que se encuentren presentes en el territorio.

Para aquellos establecimientos que se encuentren en la ciudad y por espacio se vean imposibilitados de sembrar, se sugiere establecer conexión con un espacio en el que se realice una siembra de papas, posibilitando que los estudiantes participen de esta instancia. De no ser posible, se sugiere realizar la plantación de la papa en una botella de plástico como huerto portátil. En este proceso será posible que los estudiantes observen las diferentes etapas que experimenta la papa, el crecimiento de la raíz, cómo van saliendo más papas; además, se puede evidenciar lo que crece en el **manqapacha** (bajo la tierra) u otras denominaciones en lengua indígena que se den en el territorio habitado. Pueden además hacer rogativas con apoyo del educador tradicional y/o docente, al momento de plantar, cantando la canción del **pachallampe** o bien otra que sea adecuada, de acuerdo al territorio, para ese momento. Incorporar a las familias será importante, dado que pueden apoyar en prácticas tradicionales que aún se realicen al interior de estas o en sus comunidades, además pueden ayudar a los estudiantes a recuperar saberes y conocimientos que se encuentran poco vigentes.

- **Pachallampi.**

<p>Pachallampi kirkillampi Kimsa rosa taypillampi Flor de trigo, flor de trigo Óyeme lo que te digo.</p> <p>Flor de papa, flor de papa Esta noche no te escapás Flor de tumbo, flor de tumbo Esta noche yo te tumbo.</p> <p>Amorosa palomita Dónde estás que no apareces Porque no has venido a verme Como lo has hecho otras veces.</p> <p>Aguilita voladora, aguilita voladora Llévame este papelito Y me traes la respuesta O la firma de tu sangre.</p>	<p>Clavelito rosadito Clavelito toma mi corazoncito Tómalo todo enterito Si quiera por un ratito.</p> <p>El amor de las mujeres es como el del alacrán Cuando ven al hombre pobre Alzan la cola e insertan.</p> <p>En la punta de aquel cerro Paja juega con el viento Así juegan mis amores Dentro de mis pensamientos.</p> <p>Canten, canten tocadores Fuerza no me hace falta Al que toca y al que canta Se le seca la garganta.</p> <p>(Canción Tradicional Andina Recopilación: Elsa Flores. Profesora Aymara).</p>
---	--

Recursos educativos disponibles en:

<https://www.youtube.com/watch?v=waztbf6iQ50>

Video de Pachallampi de Socoroma

[El rito agrícola de Pachallampi y la música en Pachama, precordillera de Parinacota \(conicyt.cl\)](#)

EJEMPLO DE EVALUACIÓN

Los desempeños de los estudiantes pueden ser evaluados a medida que se va desarrollando la Unidad. En este caso se presenta un ejemplo de rúbrica con algunos criterios relacionados con los indicadores de los cuatro ejes de la Unidad, considerando el contexto sociolingüístico de sensibilización sobre la lengua.

Criterio / Nivel de desarrollo	En vías de alcanzar el desempeño	Desempeño medianamente logrado	Desempeño logrado	Desempeño destacado
Importancia de los relatos fundacionales o cosmogónicos de diferentes pueblos indígenas en Chile y de otras culturas significativas para su contexto.	Menciona la importancia de los relatos fundacionales o cosmogónicos de algún pueblo indígena en Chile o de alguna otra cultura significativa para su contexto.	Menciona la importancia de los relatos fundacionales o cosmogónicos de diferentes pueblos indígenas en Chile o de otras culturas significativas para su contexto.	Explica, utilizando ejemplos, la importancia de los relatos fundacionales o cosmogónicos de diferentes pueblos indígenas en Chile y de otras culturas significativas para su contexto.	Explica, utilizando ejemplos y describiendo con detalles, la importancia de los relatos fundacionales o cosmogónicos de diferentes pueblos indígenas en Chile y de otras culturas significativas para su contexto.
Palabras y expresiones en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas, presentes en textos propios de la cultura del pueblo originario, referidos a la realidad familiar, local y territorial.	Identifica palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas, presentes en textos propios de su cultura, referidos a la realidad familiar, local y territorial.	Identifica palabras y expresiones en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas, presentes en textos propios de su cultura, referidos a la realidad familiar, local y territorial.	Selecciona palabras y expresiones en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas, presentes en textos propios de su cultura, referidos a la realidad familiar, local y territorial.	Selecciona y explica el significado de palabras y expresiones en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas, presentes en textos propios de su cultura, referidos a la realidad familiar, local y territorial.
Características del territorio que contribuyen a la visión de mundo e identidades de los pueblos indígenas.	Identifica algunas características del territorio que contribuyen a la visión de mundo e identidades de los pueblos indígenas.	Describe algunas características del territorio que contribuyen a la visión de mundo e identidades de los pueblos indígenas.	Analiza las características del territorio que contribuyen a la visión de mundo e identidades de los pueblos indígenas.	Analiza las características del territorio que contribuyen a la visión de mundo e identidades de los pueblos indígenas, incluyendo ejemplos significativos.
Significado de los relatos fundacionales relativos a las diferentes formas de	Identifica en relatos fundacionales cómo se presenta el origen del	Describe a partir de relatos fundacionales cómo se presenta el origen del	Interpreta el significado de los relatos fundacionales relativos a las	Interpreta con detalles significativos el significado de los relatos fundacionales relativos a las

comprender el origen del mundo y su ordenamiento.	mundo y su ordenamiento.	mundo y su ordenamiento.	diferentes formas de comprender el origen del mundo y su ordenamiento.	diferentes formas de comprender el origen del mundo y su ordenamiento.
Sentido de la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, vinculado a la ciencia desde la perspectiva indígena.	Menciona la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, vinculado a la ciencia desde la perspectiva indígena.	Describe la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, vinculado a la ciencia desde la perspectiva indígena.	Interpreta el sentido de la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, vinculado a la ciencia desde la perspectiva indígena.	Interpreta mencionando situaciones significativas el sentido de la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, vinculado a la ciencia desde la perspectiva indígena.

UNIDAD 2

CONTENIDOS CULTURALES: Los gentilares/chulpa , espacios sagrados ancestrales lickanantay. Trashumancia en el pueblo colla.		
EJE: LENGUA, TRADICIÓN ORAL, ICONOGRAFÍA, PRÁCTICAS DE LECTURA Y ESCRITURA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS		
CONTEXTO	OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Sensibilización sobre la lengua	Desarrollar diálogos, conversaciones y exposiciones breves referidas a distintos aspectos de la propia cultura, incorporando algunas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas.	Incorporan vocabulario pertinente en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativo, referido a distintos aspectos de la propia cultura, en diálogos y conversaciones breves.
		Utilizan algunas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas, en exposiciones referidas a distintos aspectos de la cultura.
EJE TERRITORIO, TERRITORIALIDAD, IDENTIDAD Y MEMORIA HISTÓRICA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS		
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE		INDICADORES
Valorar la existencia de diferentes pueblos indígenas y sus lenguas dentro del territorio chileno, favoreciendo el diálogo intercultural.		Explican el aporte de los pueblos indígenas y sus lenguas a la cultura nacional.
		Elaboran razones y evidencias del aporte de los pueblos indígenas y sus lenguas al diálogo intercultural.
EJE: COSMOVISIÓN DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS		
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE		INDICADORES
Analizar diferentes eventos socioculturales y ceremoniales de distintos pueblos indígenas en Chile y de otras culturas significativas para su contexto.		Indagan eventos socioculturales y ceremoniales de diferentes pueblos y otras culturas significativas para su contexto.
		Relacionan los elementos significativos de los eventos socioculturales y ceremoniales de distintos pueblos indígenas y de otras culturas.

EJE: PATRIMONIO, TECNOLOGÍAS, TÉCNICAS, CIENCIAS Y ARTES ANCESTRALES DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS	
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Valorar el patrimonio cultural y natural, material e inmaterial, de su comunidad, territorio y pueblo indígena que corresponda, aportando a su cuidado.	Investigan elementos del patrimonio cultural y natural, material e inmaterial, de su comunidad, territorio y pueblo.
	Proponen iniciativas para el cuidado del patrimonio cultural y natural, material e inmaterial, de su comunidad, territorio y pueblo.
ACTITUDES INTENCIONADAS EN LA UNIDAD <ul style="list-style-type: none"> • Propender hacia un desarrollo integral de los estudiantes en su relación con el entorno natural, social, cultural, espiritual y el cuidado de los recursos naturales y medio ambiente, el valor de la palabra empeñada, el respeto mutuo, el respeto a los mayores, reciprocidad comunitaria y la importancia de estas prácticas ancestrales en la actualidad y en el territorio. • Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas. 	

EJEMPLOS DE ACTIVIDADES

EJE: LENGUA, TRADICIÓN ORAL, ICONOGRAFÍA, PRÁCTICAS DE LECTURA Y ESCRITURA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS.

Contexto: Sensibilización sobre la lengua

ACTIVIDAD: Comentan el sentido que tiene la **chulpa** para el pueblo lickanantay.

Ejemplos:

- El educador tradicional y/o docente explica a los estudiantes que los **gentilares/chulpa** son espacios sagrados en donde yacen los abuelos del pueblo lickanantay, por eso se deben respetar (ver Orientaciones para el educador tradicional y/o docente).
- Presenta imágenes de los lugares en el que se ubican, además de las acciones que realiza el pueblo lickanantay para cuidar y respetar su descanso.
- Comentan a partir de los relatos de personas del pueblo, lo que sucede con aquellos que transgreden estos espacios (**gentilares/chulpa**) y no los protegen, incidiendo en su destrucción. (Ver orientaciones para el educador tradicional y/o docente).

- Con ayuda del educador tradicional y/o docente investigan en su territorio los espacios sagrados indígenas. Reconociendo en ellos la importancia para las comunidades allí presentes, formas de cuidado, protección de estos y ceremonias que allí se realizan.
- Se establecen grupos de cuatro estudiantes para organizar ciclo de la charla informativa, en la que presentan diferentes espacios sagrados indígenas, además de los **gentilares** o **chulpa** lickanantay. Para la organización de esta actividad, consideran los siguientes aspectos:
 - Ordenar la información recopilada incluyendo la que compartió el educador tradicional y/o docente.
 - Redactar textos de la información que se presentará usando palabras en lengua **kunsa/ckunsa** y de otros pueblos indígenas, según corresponda a la información de su territorio.
 - Seleccionar material gráfico de apoyo, fotografías, videos o dibujos que permitan caracterizar la información.
 - Construyen invitaciones para convocar a las familias, docentes, estudiantes, entre otros.
 - Definir equipo encargado de producir la actividad, quienes deberán estar encargados de organizar la instancia, con tareas como: ordenar el espacio en que se presentará la información, definir aspectos de sonido (amplificación), sillas para los asistentes, encargados de la presentación del video o PPT, entre otros aspectos.
- Preparan una sistematización de la información presentada, a modo de registro audiovisual, síntesis informativa u otro formato que les permita difundir su trabajo a través de las plataformas del establecimiento.

EJES:

- **TERRITORIO, TERRITORIALIDAD, IDENTIDAD Y MEMORIA HISTÓRICA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS.**
- **PATRIMONIO, TECNOLOGÍAS, TÉCNICAS, CIENCIAS Y ARTES ANCESTRALES DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS.**

ACTIVIDAD: Indagan palabras de uso cotidiano provenientes de otras lenguas originarias o de otras culturas presentes en su territorio.

Ejemplos:

- El educador tradicional y/o docente nombra algunas palabras presentes en su territorio y junto a los estudiantes comentan su significado e identifican el origen de estas. Si no conocen su significado, el educador tradicional y/o docente, apoya en este ejercicio.
- Los estudiantes indagan palabras provenientes de otros pueblos originarios o culturas presentes en su territorio, por ejemplo, palabras de uso de las familias vecindadas, nombres de lugares comidas o alimentos, nombres de estudiantes que tengan un significado en lengua indígena, entre otros.
- Organizan la información sobre palabras de otras lenguas indígenas o provenientes de otros países, indicando a qué pueblo o país pertenece, cuál es su significado, y cómo o dónde la investigaron (fuente), por ejemplo:

Palabra	Pueblo o país de origen	Significado	Fuente
Pichintun	Mapuche	Poquitito	Consulté al abuelito de un amigo que es mapuche (nombre)

- Comentan sobre las lenguas indígenas y la importancia de estas en la construcción de la identidad de las personas y las comunidades que estas conforman. Asimismo, reflexionan sobre cómo estas se van quedando en los territorios, a partir de los propios usos que les dan sus habitantes, incluso modificando algunas de sus interpretaciones.
- Arman grupos para realizar la actividad denominada “feria de las lenguas”. Para ello los estudiantes elaboran tarjetas con palabras presentes en su territorio, que deben contener la información investigada previamente, es decir, su significado, pueblo indígena al que pertenece, si se encuentra en uso actualmente, si ha sido modificada, entre otros. Adicionalmente realizan un mapa de la escuela de gran tamaño.
- La organización de la feria implicará el desarrollo de varias tareas, entre las cuales se encuentra el montaje de los stands, el espacio para ubicar el mapa de gran tamaño entre otros.
- Se invita a los estudiantes de otros cursos, docentes y la comunidad educativa en general, a visitar la feria, en la que se regalarán las tarjetas. En esta instancia, se les explicará el significado de la palabra, en qué contexto se usa, a qué pueblo originario pertenece, es decir, los mismos criterios usados para elaborarlas.
- Los asistentes a la feria irán pegando las tarjetas en el mapa de la escuela. Una vez finalizada la actividad, los estudiantes apoyados por el educador tradicional y/o docente, reflexionarán en torno a cómo estas palabras dan cuenta de la diversidad cultural que se encuentra presente en su escuela y su territorio, y cómo estas forman parte del patrimonio del territorio habitado y compartido, siendo relevante que los estudiantes reflexionen sobre esta diversidad, y realicen acciones para su desarrollo y fortalecimiento, por medio del respeto y valoración al saber y conocimiento de todos y todas.

EJE: COSMOVISIÓN DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS.

ACTIVIDAD: Comparan la práctica de la trashumancia realizada por el pueblo colla con las de otros pueblos originarios.

Ejemplos:

- El educador tradicional y/o docente activa conocimientos previos sobre eventos socioculturales y comunitarios realizados por los pueblos originarios, tales como ceremonias, festividades u otros, vistos en niveles anteriores, adicionalmente, presenta a los estudiantes el video “Trailer Cap. 8. Indígenas Notables: Ercilia Araya – Colla”, disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=k1W8z1gfWWY>.
- A partir de la observación de este recurso visual, se sugiere que los estudiantes identifiquen elementos culturales presentes en eventos o prácticas socioculturales del pueblo colla, guiados por las siguientes preguntas:
 - ¿Hacia dónde dirigen sus ceremonias las personas del pueblo colla?

- ¿Por qué crees que es hacia el cerro?
 - ¿Cómo se observa la trashumancia del pueblo colla en el video?
 - ¿Cuáles son las principales amenazas que visualiza el pueblo colla?, entre otras.
- El educador tradicional y/o docente orienta a los estudiantes a desarrollar el concepto de trashumancia a partir de lo visto en el video.
 - Escuchan relatos de trashumancia y el sentido de esta, para miembros del pueblo colla (ver texto sobre esta temática que aparece en las Orientaciones para el educador tradicional y/o docente).
 - Comparan la trashumancia con prácticas culturales que consideren similares en su territorio e indagan si esta práctica se desarrolla en otros pueblos originarios. Analizan la información recabada en torno a:
 - ¿Por qué se practica la trashumancia?
 - ¿En qué se parece la trashumancia desarrollada por el pueblo colla y otros pueblos originarios?
 - ¿Cuáles son las diferencias que se aprecian en estas prácticas?, entre otras.
 - Comentan si han practicado o si recuerdan experiencias de sus familias en torno a estas.
 - Junto al educador tradicional y/o docente, preparan una caminata, con algún grado mínimo de dificultad. Se preparan para llevar alimentos parecidos a los que llevan miembros del pueblo colla, tales como charqui y lo prueban colectivamente si no lo conocen, respetando las restricciones alimenticias de los estudiantes.
 - Conversan en torno a los alimentos que tradicionalmente se llevan para estas jornadas de viaje, con preguntas del tipo:
 - ¿Por qué crees que llevan charqui en los viajes?
 - ¿A qué se parece su sabor?
 - ¿Qué otros alimentos se pueden llevar para estos viajes?
 - ¿Qué llevarías tú a un viaje de este tipo?, entre otras.
 - Durante la caminata observan su entorno, los elementos culturales que se encuentran y comentan lo que les llama la atención, los aprendizajes que van adquiriendo, entre otros aspectos. Antes de comer y compartir alimentos, con apoyo del educador tradicional y/o docente realizan una pequeña ceremonia de agradecimiento a la **Pachamama** por la alimentación.

ORIENTACIONES PARA EL EDUCADOR TRADICIONAL Y/O DOCENTE

La presencia de las lenguas indígenas en conceptos de uso cotidiano da cuenta de la diversidad de culturas con las que nos relacionamos diariamente, a través de aspectos culinarios, toponimias, apellidos indígenas, entre otros. La feria propuesta como actividad, invita a poner en valor la diversidad y su aporte a la construcción de una ciudadanía intercultural. Asimismo, se constituye como una oportunidad para identificar y valorar aquellas familias que vienen de otros países y también aquellas que tienen vínculos familiares y/o comunitarios indígenas. Todas ellas forman parte de la comunidad educativa que está creciendo y que da cuenta de este país diverso culturalmente en el cual tenemos como responsabilidad comunicarnos en nuestras diferencias. Así, la feria y el sentido de entrega que se encuentra presente en el regalo y en el ejercicio de compartir el patrimonio familiar y comunitario, a través de palabras en lenguas indígenas o palabras significativas en castellano que eran

tradicionalmente usadas y que han perdido su continuidad, da cuenta de una memoria que se construye en un territorio compartido. En este contexto la propuesta didáctica, que ofrecen los ejes de Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios y Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios, amplía la actividad a las redes familiares y comunitarias de los estudiantes, buscando que estos consulten fuentes primarias como sus compañeros, familiares, amigos, comunidad, etc., para posteriormente sistematizar la información, compartiéndola con el resto de la comunidad educativa, para finalmente reflexionar sobre la diversidad cultural presente en su territorio, la importancia de las lenguas en la conformación del patrimonio compartido y en las formas de convivencia.

Contenido cultural

- **Trashumancia en el pueblo colla.**

La trashumancia es el corazón de la vida del pueblo colla, la cual se experimenta en diferentes estaciones, por ejemplo, en invierno hay lugares en donde los animales van a pastar (sector precordillera) y en verano, durante las veranadas, se llevan los animales a 3000 o 4000 mts, sobre el nivel del mar, ya que en ese tiempo el pasto se encuentra a esa altura.

Durante las veranadas, miembros del pueblo colla señalan que se puede ver más evidentemente al **Yastai**, que aparece como un animal llamativo, entre un piño de guanacos, para engañar a los cazadores y permitir que los guanacos huyan, considerando que su objetivo es proteger a guanacos y vicuñas.

Durante la trashumancia, se lleva un morral con los alimentos que se ingerirán durante el proceso de pastar como **charki**, churrasca y/o frutos secos para el camino, allí aparece la palabra “**ñapiar**” para referirse a una colación más suave o liviana. En este proceso de trashumancia, se evidencia que el hogar colla cuenta con habitaciones separadas una de las otras, cierre de pirca, y techo movable, el cual al cambiarse de lugar, se lleva. Al lado de la casa y cocina se guarda una bodega, y al lado se ubican los corrales de tamaño pequeño, en los cuales se guardan los animales líderes, los pequeños o a cierto grupo de animales más específico.

Las jornadas de trashumancia tienen como componente el sacrificio, el cual implica la supervivencia con animales, caminando extensos tramos para buscar su alimentación. En la actualidad esta práctica se ha modificado porque las condiciones de vida han cambiado y algunas personas del pueblo han incorporado en su vida la siembra para alimentar a sus animales, lo que les permite dejar la trashumancia.

(Texto adaptación, Jornada territorial de elaboración Programa de Estudio Colla de 5° y 6° año básico, de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales, Unidad de Currículum y Evaluación, Ministerio de Educación, La Serena 28 de Julio de 2022).

- **Los gentilares/chulpa, espacios sagrados ancestrales lickanantay.**

“Los **gentilares** son espacios donde reposan los abuelos ancestrales (los gentiles) que los papás nos enseñaban a respetar, es algo muy sagrado para el pueblo lickanantay, están ahí desde antes de la invasión española, los duendecitos son las guagüitas que son moras, no bautizadas (M. Chocobar)”.

“En Cupo, Ayquina-Turi, Lasana, hay ruinas. Las ruinas de los gentilares están muy invadidas, la gente llega de fuera y se mete sin tener respeto, la gente se lleva pedacitos de cantaritos, nosotros tenemos prohibido entrar ahí para no molestar, pero hay personas que no saben y llegan y entran, solo si se entra un cordero o una llama la podemos ir a sacar, pero con mucho respeto. Igual si se identifica dónde hay abuelos, que pasa que vienen investigadores, o del museo y los sacan del lugar y el castigo es para nosotros, la comunidad” (M. Panire)”.

“Cuando hablamos de los abuelos nos referimos a ellos, aunque no sean de nuestra propia familia, no hay una diferencia (M. Chocobar)”.

“Si a mí me dicen no me diga abuelo, los abuelos están en la **chulpa** me dice mi mamá, por eso mis niños le dicen abuelita para diferenciar (M. Panire **chulpa, chulperío= gentilar**)”. En Ayquina y en general en Alto El Loa se usa el concepto **chulpa, chulperío**, y en Atacama la grande, **gentilar**.

“En Cupo está el puente y ahí caminado por la quebrada para donde está la vertiente, hay un abuelo y nosotros tenemos que pasar por atrás porque está en una cuevita” (S. Cruz).

“Allá en las quebradas igual, cuando niños íbamos a una quebrada que se llama... íbamos a buscar las manzanas y mi abuelita nos decía: cuidadito con estar molestando, insultando a los abuelos porque ellos están ahí tranquilos” (M. Chocobar).

“En Ayquina-Turi igual hay arriba tres abuelos y cuando hay pago o limpia de canal se sube a servir algo y ellos están sentados ahí mirando (M. Panire)”.

“En Toconao también están, hay gente que ha hecho construcciones y ahí están encima” (M. Chocobar)

“Ellos están tantos años ahí que pasan a ser parte de la tierra por eso cuando se hace un **alcance**, se hace por la derecha porque son abuelos parte de la tierra. Al abuelo, a la **pacha**, a la tierra se hace por la derecha, en cambio cuando yo muera porque soy bautizada yo soy un alma y eso se hace con la izquierda y la harina también es diferente, son diferentes manos, son diferentes harinas” Harina de quinua negra para el abuelo a la derecha (ancestros que están en los **gentilares**) y a la izquierda, de maíz blanco para las almas (M. Panire). “Eso no cualquiera lo puede hacer tiene que ser un maestro un **“yatire”** Copla: mi cuerpo se queda, pero mi alma, no”. (M. Chocobar).



Casa de los abuelos. Quebrada Tina. (Fotografías proporcionadas por la educadora tradicional lickanantay Marion Panire Jere).

(Fuente: Mineduc. 2022. Programa de Estudio Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales: Lickanantay, 5° año básico. Unidad 2, págs. 58-59).

EJEMPLO DE EVALUACIÓN

El desempeño de los estudiantes puede ser evaluado a medida que se va desarrollando la Unidad. En este caso se presenta un ejemplo de rúbrica con algunos criterios relacionados con los indicadores de los cuatro ejes de la Unidad, considerando el contexto sociolingüístico de sensibilización sobre la lengua:

Criterio / Nivel de desarrollo	En vías de alcanzar el desempeño	Desempeño medianamente logrado	Desempeño logrado	Desempeño destacado
Vocabulario pertinente en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativo, referido a distintos aspectos de la propia cultura, en diálogos y conversaciones breves.	Incorpora alguna palabra en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativa, referida a algún aspecto de la propia cultura, en diálogos y conversaciones breves.	Incorpora algunas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas, referidas a algún aspecto de la propia cultura, en diálogos y conversaciones breves.	Incorpora vocabulario pertinente en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativo, referido a distintos aspectos de la propia cultura, en diálogos y conversaciones breves.	Incorpora vocabulario pertinente, en lengua indígena, o en castellano, culturalmente significativo, para explicar distintos aspectos referidos a la propia cultura, en diálogos y conversaciones breves.
Aporte de los pueblos indígenas y otros pueblos a la cultura nacional y reconocimiento de la diversidad cultural.	Identifica algún aporte de los pueblos indígenas y sus lenguas a la cultura nacional.	Describe algún aporte de los pueblos indígenas y sus lenguas a la cultura nacional y reconoce aporte a la diversidad cultural del país.	Explica el aporte de los pueblos indígenas y sus lenguas a la cultura nacional, reconociendo su aporte a la diversidad cultural del país.	Explica incluyendo ejemplos significativos el aporte de los pueblos indígenas y sus lenguas a la cultura nacional y su aporte a la diversidad cultural del país.
Elementos significativos de los eventos socioculturales y ceremoniales de distintos pueblos indígenas y de otras culturas.	Identifica algunos elementos significativos de los eventos socioculturales y ceremoniales de distintos pueblos indígenas y de otras culturas.	Describe los elementos significativos de los eventos socioculturales y ceremoniales de distintos pueblos indígenas y de otras culturas.	Relaciona los elementos significativos de los eventos socioculturales y ceremoniales de distintos pueblos indígenas y de otras culturas.	Analiza y ejemplifica con detalles los elementos significativos de los eventos socioculturales y ceremoniales de distintos pueblos indígenas y de otras culturas.
Elementos del patrimonio cultural y natural, material e inmaterial, de su comunidad, territorio y pueblo.	Identifica elementos del patrimonio cultural y natural, material e inmaterial, de su comunidad, territorio y pueblo.	Describe elementos del patrimonio cultural y natural, material e inmaterial, de su comunidad, territorio y pueblo.	Investiga elementos del patrimonio cultural y natural, material e inmaterial, de su comunidad, territorio y pueblo.	Investiga y explica con sus palabras elementos del patrimonio cultural y natural, material e inmaterial, de su comunidad, territorio y pueblo.

UNIDAD 3

CONTENIDOS CULTURALES:		
Cosmovisión y espiritualidad diaguita.		
Trashumancia práctica ancestral del pueblo diaguita.		
Cosmovisión y espiritualidad rapa nui.		
EJE: LENGUA, TRADICIÓN ORAL, ICONOGRAFÍA, PRÁCTICAS DE LECTURA Y ESCRITURA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS		
CONTEXTO	OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Sensibilización sobre la lengua	Desarrollar la escritura para transmitir mensajes que incluyan algunas palabras o expresiones en lengua indígena, o en castellano, culturalmente significativas, en diversas situaciones del medio natural, social y cultural.	Escriben mensajes que incluyen palabras o expresiones en lengua indígena, o en castellano, culturalmente significativas, en diversas situaciones del medio natural, social y cultural.
		Crean textos para transmitir mensajes que incluyan algunas palabras o expresiones en lengua indígena, o en castellano, culturalmente significativas.
EJE: TERRITORIO, TERRITORIALIDAD, IDENTIDAD Y MEMORIA HISTÓRICA		
OBJETIVO DE APRENDIZAJE	INDICADORES	
Valorar la existencia de diferentes pueblos indígenas y sus lenguas dentro del territorio chileno, favoreciendo el diálogo intercultural.	Distinguen elementos de otras culturas que aportan o que han aportado en la construcción de la propia cultura.	
	Proponen estrategias para favorecer el diálogo intercultural, considerando el desarrollo de relaciones horizontales.	
EJE: COSMOVISIÓN DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS		
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES	
Comparar los valores comunitarios y espirituales de los diversos pueblos indígenas en Chile y su aporte a la sociedad chilena.	Caracterizan los valores comunitarios y espirituales presentes en los distintos pueblos originarios.	
	Explican cómo los valores comunitarios y espirituales de los diversos pueblos indígenas aportan a la sociedad chilena.	
EJE: PATRIMONIO, TECNOLOGÍAS, TÉCNICAS, CIENCIAS Y ARTES ANCESTRALES		
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES	
Expresarse mediante manifestaciones artísticas (danza, baile, poesía, canto, teatro, entre otras), considerando los aportes tradicionales y actuales	Usan técnicas ancestrales y actuales, para crear expresiones artísticas diversas con temáticas de la cosmovisión de los pueblos indígenas.	

de las culturas indígenas, valorando su importancia como medio para comunicar la cosmovisión del pueblo indígena y mantener viva su cultura.	Promueven la importancia de las manifestaciones artísticas para mantener viva la cultura y la cosmovisión de los pueblos indígenas.
ACTITUDES INTENCIONADAS EN LA UNIDAD <ul style="list-style-type: none">• Reflexionar sobre el desarrollo de los estudiantes como personas íntegras, que forman parte de la red de la vida, a partir del aprendizaje de la lengua y la cultura del pueblo indígena al que pertenecen o con el cual conviven.• Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.	

EJEMPLO DE ACTIVIDADES

EJES: <ul style="list-style-type: none">• LENGUA, TRADICIÓN ORAL, ICONOGRAFÍA, PRÁCTICAS DE LECTURA Y ESCRITURA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS• COSMOVISIÓN DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS.

Contexto: Sensibilización sobre la lengua

ACTIVIDAD: Escriben textos breves con palabras en lengua indígena y los comparten a la comunidad escolar.

Ejemplos:

- Comentan sobre la importancia de las lenguas indígenas como forma de comunicación de los pueblos originarios y cómo estas influyen en la construcción de la identidad de las comunidades.
- El educador tradicional y/o docente presenta algunas palabras usadas por personas pertenecientes al pueblo diaguita. Asimismo, comentan junto a los estudiantes, que existen variaciones lingüísticas según los diferentes territorios en los que se localizan los pueblos indígenas, por ello cada lugar va construyendo sus propias formas de comunicación, lo cual influye en la construcción de identidad de las comunidades. (Ver repertorio lingüístico en orientaciones).
- Comentan los significados de las palabras presentadas por el educador tradicional y/o docente, además de reconocer el uso de estas en algunos contextos familiares o comunitarios.
- Escriben textos libres de corta extensión, relacionados con situaciones del medio natural, social o cultural, en los que incorporan las palabras en lengua indígena usadas por el pueblo diaguita, con el apoyo del docente de Lenguaje y Comunicación los estudiantes revisan y corrigen el texto. Posteriormente elaboran una tarjeta de aproximadamente diez por quince centímetros, en la que transcriben su texto y la decoran de acuerdo a la temática del texto.
- Apoyados por el educador tradicional y/o docente organizan una instancia para regalar las tarjetas a la comunidad escolar, por ejemplo, al inicio de la jornada escolar.

- En la sala, reflexionan sobre la importancia de resguardar las lenguas indígenas, para lo cual será fundamental generar instancias de difusión en las que las puedan escribir, escuchar y compartir con otros estudiantes, familias y comunidad en general.

ACTIVIDAD: Elaboran decálogo sobre los valores familiares o sociocomunitarios, que los estudiantes reconocen como parte de su identidad.

Ejemplos:

- Comentan prácticas culturales que ocurran en sus territorios en los que observen valores comunitarios, para ello pueden usar las siguientes preguntas: ¿qué valores distingo en mi comunidad?, ¿qué valores se encuentran en mi familia? y ¿qué valores de mi familia observo en mí?, entre otras.
- Los estudiantes, con ayuda del educador tradicional y/o docente, comentan los valores que observan en sí mismos y que son ejemplo de sus familias y/o comunidad.
- Escriben los valores que los estudiantes perciben como presentes en ellos en la pizarra y los reconocen como parte de los valores que se encuentran en su curso.
- Reflexionan sobre cómo adquirieron los valores, prácticas familiares o comunitarias a través de las cuales se expresaban estos.
- Comentan los valores que más se repiten y eligen algunos de ellos para elaborar un decálogo de valores del curso. Pueden revisar el siguiente ejemplo: ¿Cómo se hace un decálogo de valores? <https://www.youtube.com/watch?v=WCJzBEwOcFU&t=67s>
- De forma conjunta reflexiona en torno a que el decálogo debe representarlos a todos y da cuenta de aquellos valores que son parte de su identidad, en vínculo con su identidad familiar y comunitaria.
- Exponen sus decálogos en el diario mural de la sala de clases o en algún lugar destacado de esta.

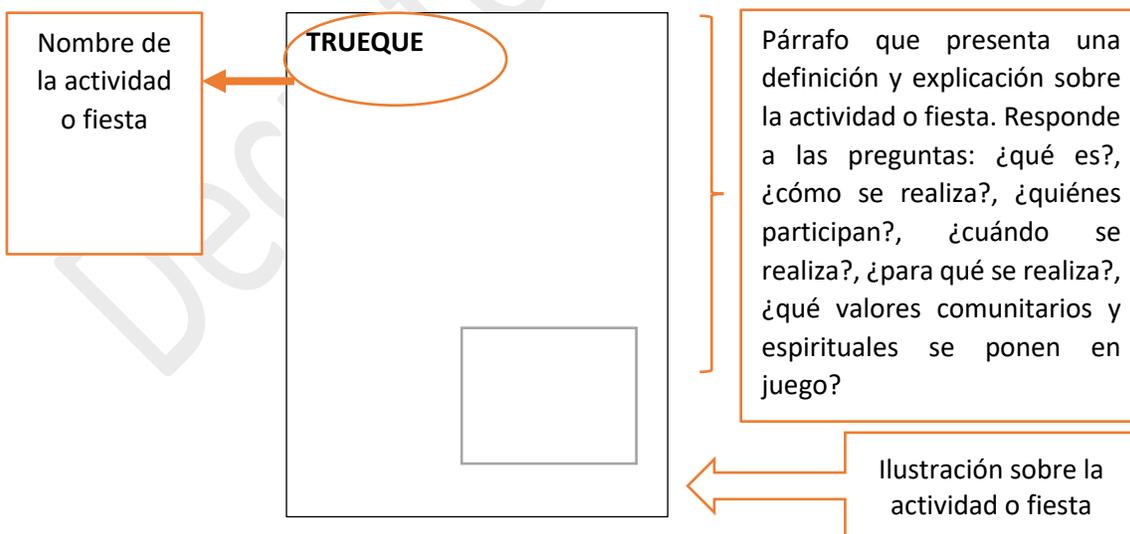
ACTIVIDAD: Elaboran afiche sobre los valores sociocomunitarios de los pueblos indígenas.

Ejemplos:

- El educador tradicional y/o docente comenta junto a los estudiantes, los valores presentes en los pueblos indígenas y cómo estos se expresan a través de acciones comunitarias que involucran su espiritualidad. Para ello presenta algunos ejemplos de prácticas culturales y ceremoniales en las que se observan diferentes valores. Puede usar estos ejemplos, u otros de su territorio.
 - Minga <http://www.chileparaninos.gob.cl/639/w3-article-321092.html>
 - Limpia de canales: <https://www.youtube.com/watch?v=-xve93HevgU>
 - Trueque: <https://eligecultura.gob.cl/events/15181/>
- El educador tradicional y/o docente, invita a los y las estudiantes a llenar la siguiente matriz, usando la información presentada en los videos u otra que él les comparta a través por ejemplo de fotografías, revistas, libros u otros recursos.

Actividad comunitaria	¿Se realiza en mi territorio?	¿Quiénes participan?	Valores comunitarios y espirituales presentes	Palabras y expresiones en lengua originaria que se usan	Pueblos participantes en esta fiesta o actividad
Minga					
Limpia de canales					
Trueque					
Otros					

- Agregan celdas a la matriz, para incluir información de sus familias, vecinos de la comunidad y otras fuentes, sobre fiestas y actividades en las que se incluyen valores comunitarios de pueblos originarios. Asimismo, indagan sobre palabras y expresiones que usan en esas fiestas y actividades e investigan sobre el origen y significado de estas palabras.
- Arman grupos y comparten la información recopilada, eligiendo una actividad comunitaria, celebración, rogativa u otra, en la que se observen valores de tipo comunitario, para presentarla a sus compañeros y compañeras.
- Una vez recopilada la información, revisan el formato en el que cada grupo escribirá una explicación sobre cada fiesta o actividad, incorporando algunas palabras culturalmente significativas en lengua originaria ancestral. Se sugiere el siguiente ejemplo, a modo de afiche.



- Organizan una exposición de los afiches en el establecimiento educacional e invitan a la comunidad escolar a visitarlos. Los estudiantes explican con mayores detalles la información de sus carteles y relevan el aporte que estos hacen a la cultura nacional.

ACTIVIDAD: Proponen el desarrollo de una actividad comunitaria basada en el **umanga** rapa nui.

Ejemplos:

- Observan el video Anakena: la cuna de la cultura Rapa Nui, disponible en <https://www.youtube.com/watch?v=dW2-y8R8ndI&t=284s> y comentan sobre su contenido, para ello pueden usar las siguientes preguntas: ¿qué conmemoran y por qué?, ¿cómo se prepara la comunidad para esta actividad?, ¿por qué crees que es importante para ellos realizar esta actividad comunitaria?
- El educador tradicional y/o docente, señala la importancia que tiene para el pueblo rapa nui, el acto de compartir alimentos, momento en el que se agradece a quienes participaron en esta acción y además se agradece a los ancestros.
- Comentan sobre el concepto de “**umanga**” entendiendo a este como el valor de la cooperación, apoyados por preguntas del tipo: ¿por qué creen que es importante para el pueblo rapa nui volver a fortalecer este concepto?, ¿cómo se observa en el video la cooperación?, ¿cómo ponen ellos en práctica este valor?, entre otras.
- Reflexionan sobre “**umanga**” y el valor de la cooperación, para ello el educador tradicional y/o docente, invita a los estudiantes a pensar en una acción en la que todos los estudiantes puedan cooperar para llevarla a cabo, brindando con ella un beneficio colectivo. Entre todos eligen una actividad y proponen posibles formas de cooperar para su realización.
- Se organizan nominando a cada uno de los estudiantes bajo un rol específico y planifican los tiempos y las forma de llevar a cabo la actividad.
- Una vez realizada la actividad, junto al educador tradicional y/o docente, comentan la experiencia, evaluando las fortalezas y debilidades de esta, motivando futuras mejoras en la planificación y puesta en práctica.

EJES:

- **TERRITORIO, TERRITORIALIDAD, IDENTIDAD Y MEMORIA HISTÓRICA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS.**
- **PATRIMONIO, TECNOLOGÍAS, TÉCNICAS, CIENCIAS Y ARTES ANCESTRALES DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS.**

ACTIVIDAD: Reflexionan y comentan sobre los cambios ocurridos en algunas prácticas culturales del pueblo diaguita.

Ejemplos:

- Realizan lectura colectiva de texto sobre la vida trashumante del pueblo diaguita. (Ver Orientaciones para el educador tradicional y/o docente).
- Buscan en el diccionario la palabra trashumancia y comentan su sentido, construyendo colectivamente la comprensión de su definición.

- Comentan aspectos culturales del pueblo diaguita presentes en el texto, apoyados por preguntas tales como: ¿por qué crees que se dice que siguen el sol?, ¿cómo se comunicaban ancestralmente?, ¿de qué manera se comunican actualmente?, ¿por qué crees que han cambiado las formas de comunicación, pero la trashumancia se mantiene para miembros del pueblo diaguita?, ¿quiénes crees que habrán influido en los cambios en el pueblo diaguita?, entre otras.
- El educador tradicional y/o docente, invita a los estudiantes a investigar la influencia cultural que otros pueblos ejercieron sobre el pueblo diaguita.
- Después de la investigación, comparten en conversación colectiva las influencias culturales de otros pueblos indígenas, que identificaron sobre el pueblo diaguita.
- Con apoyo del educador tradicional y/o docente, identifican influencias en su identidad cultural, vinculadas a pueblos indígenas y comentan sobre otras influencias culturales que se encuentren actualmente en el territorio. Reflexionan sobre el valor que estas culturas tienen sobre la conformación de la identidad colectiva de su territorio.

ACTIVIDAD: Experimentan diversas técnicas y expresiones artísticas del pueblo diaguita a través de círculos artísticos.

Ejemplos:

- Los estudiantes recuerdan el significado de patrimonio visto en los niveles anteriores, comentan por qué es importante su preservación, qué significado tiene para los pueblos originarios, cómo se podría contribuir para preservarlo, entre otros aspectos. Observan imágenes con diversas manifestaciones artísticas.
- Visitan las páginas web del Centro Cultural la Moneda, Museo Arqueológico de La Serena, Museo del Limarí, Museo de Historia Natural de Valparaíso, Museo Precolombino de Santiago, entre otros, y toman nota de las características de las cerámicas, instrumentos musicales, etc. A continuación, se muestran algunos ejemplos:

		
https://museo.precolombino.cl/catalogo-en-linea/		https://www.museolimari.gob.cl/colecciones/instrumentos-musicales-del-pueblo-diaguita

- En grupos, comentan y registran:

Expresión artística	Características	Contexto en que se realizaba y/o realiza	Actividad para vivenciar esa expresión artística (ejemplos)
Música			Elaborar sus propios instrumentos musicales
Cerámica			Pintar vasijas de cerámica
Petroglifos			Crear sus propios mensajes al modo de los ancestros
Danzas			Reproducir segmentos de diversas danzas
Relatos y poemas			Crear relatos y poemas con contenido culturalmente significativo

- Cada grupo selecciona una expresión artística y la actividad que realizará para experimentarla y/o reproducirla. El educador tradicional y/o docente debe hacerles recordar que las que están propuestas en el cuadro que completaron son solo ejemplos, por lo que ellos podrían proponer otras experiencias o actividades.
- Se organizan para la búsqueda de materiales, información más precisa sobre la manifestación artística seleccionada, entrevistan a artistas del territorio, toman decisiones sobre cómo presentarán a la comunidad sus creaciones.
- Organizan una “mateada” artística comunitaria, en la que exponen sus trabajos y realizan conversatorios sobre las diferentes manifestaciones artísticas y los cambios que se han producido a través del tiempo.

ACTIVIDAD: Elaboran y comparten alimentos en los que reconocen la influencia cultural de pueblos indígenas.

Ejemplos:

- Junto a sus familias o a algún adulto responsable, identifican y elaboran un tipo de preparación alimenticia, en la que sea posible observar influencia cultural de algún pueblo indígena u otro pueblo significativo (semillas de alguna especie, aliños, alimento que solo se encuentra en determinado lugar, etc.). Es importante que la preparación permita observar esta influencia, por lo que no es necesario elaborar una gran cantidad, pues constituye una muestra.
- Preparan una jornada para dar a conocer sus preparaciones, para ello arman las mesas en un círculo, en el que todos puedan observarse y comentar sus alimentos: sabores, componentes, colores, lugares desde donde vienen, ¿cómo conocieron esa preparación en su familia?, ¿cuál de los alimentos fue el que más les gustó? y ¿por qué?, entre otras preguntas.

- Comentan sobre la importancia de disfrutar de nuevas preparaciones y de estar disponible para estas posibles experimentaciones. El educador tradicional y/o docente habla sobre la importancia de la diversidad presente en el curso y la forma en que se puede convivir con ella desde diferentes lugares, por ejemplo, a través de la comida.
- El educador tradicional y/o docente habla sobre la importancia de agradecer, tanto por los alimentos que se van a consumir, como también por la posibilidad de poder conocer nuevos alimentos gracias a la diversidad presente en el curso y en el territorio. Para esta acción, puede apoyar a los estudiantes a agradecer colectivamente, para ello pueden usar el siguiente enunciado: “Yo quiero agradecer esta jornada de alimentación en diversidad, porque...”
Se finaliza la actividad compartiendo los alimentos.

ACTIVIDAD: Representan danza rapa nui, expresando a través de ella sus emociones e identificando de qué forma esta expresa una relación con su cosmovisión.

Ejemplos:

- El educador tradicional y/o docente presenta a los estudiantes el sentido de la danza del **hoko**. Los estudiantes comentan si la conocían, ¿dónde la han visto?, ¿qué les llamó la atención? (Ver Orientaciones para el educador tradicional y/o docente).
- Indagan en diversas fuentes esta práctica cultural, considerando aspectos relevantes, tales como: ¿por qué el pueblo rapa nui lo practica?, ¿qué significa para su cultura?, ¿en qué ocasiones se lleva a cabo?; si se practica en la actualidad, ¿qué cambios se han ido incorporando?, entre otros aspectos.
- Observan video **Hoko Matamu'a Rapa Nui**, disponible en <https://www.youtube.com/watch?v=-7D1Yxpp7ks>. Junto al educador tradicional y/o docente comentan sobre el **hoko**, considerando la siguiente pregunta: ¿por qué creen que realizan esta danza ante los oponentes?
- Observan el video “Danza **Hoko Rapa Nui**” disponible en: https://www.youtube.com/watch?v=r-37W_WNUvk&t=43s y disfrutan de la danza siguiendo los pasos.
- En grupo practican los pasos y distintos movimientos que conlleva, para ello el educador tradicional y/o docente puede articularse con el docente de Educación Física, quien podrá apoyar la ejecución de la danza. Posteriormente, los estudiantes representan esta práctica cultural a la comunidad escolar.
- En la sala de clases, los estudiantes apoyados por el educador tradicional y/o docente reflexionan y comentan sobre el sentido de la danza actualmente y sus orígenes ancestrales, valorando su importancia como medio para comunicar la cosmovisión del pueblo rapa nui y mantener viva su cultura.

ORIENTACIONES PARA EL EDUCADOR TRADICIONAL Y/O DOCENTE

En esta tercera unidad, se vinculan los ejes Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios y Cosmovisión de los pueblos originarios, con el fin de desarrollar las habilidades lingüísticas de la escritura mediante el desarrollo de temáticas referidas a los pueblos indígenas, sus valores, cosmovisión y cultura.

Los otros ejes curriculares se abordan a través de actividades que promueven la valoración por las expresiones artísticas de los pueblos indígenas diaguita y rapa nui, además de reconocer los aportes de diferentes pueblos indígenas en la conformación de su identidad comunitaria. En este punto, será especialmente significativo, en el caso del Programa de Interculturalidad, más allá de la influencia en la identidad del pueblo indígena, profundizar en los aportes que los pueblos indígenas y migrantes han realizado sobre la identidad nacional y también sobre las identidades locales y comunitarias.

A continuación, se presenta información sobre los pueblos diaguita y rapa nui que buscan proporcionar contenidos culturales que permitan profundizar las actividades propuestas en este programa de estudio.

Contenido cultural

- **Cosmovisión y espiritualidad diaguita.**

Para el educador tradicional Iván Aguilera (2020) El pueblo diaguita, es un pueblo **Aire-Tierra**, esto significa que el territorio de los valles transversales del Choapa tiene una conexión con el Universo; caracterizado por un cielo muy limpio, una cordillera que agrupa cientos de montañas, y los ríos más rápidos de la tierra, que desembocan en el Océano Pacífico. En este escenario único, se desarrolló una larga tradición comunitaria, de la cual surgieron nuestros sabios conocedores del lenguaje de la Tierra y el Universo. (p. 71). De acuerdo a Aguirre (2020), la creencia diaguita se relaciona con la espiritualidad del todo: el sol era considerado creador de todo lo que ilumina; la tierra como la madre de todo lo que hay sobre ella; tres espíritus de la vida, el agua, árboles y animales (incluido el hombre). Cada uno de estos espíritus están asociados a un color. El blanco representa el reino del agua, el rojo representa el reino del hombre y los animales, y el negro se asocia al reino del árbol. Colores que se observan en las diferentes manifestaciones culturales y artísticas del pueblo diaguita.

Respecto a la espiritualidad, Aguilera (2020) señala que, en los valles del Choapa, esa dimensión se expresa a través de las festividades, siguiendo un calendario riguroso que las comunidades asumen espontáneamente, como parte de sus creencias. Así, comunidades de campesinos, mineros, artesanos, cantores, habitantes de diferentes territorios de la región, se reúnen en los lugares de culto, acogidos por las montañas tutelares.

Para Ceballos (2017), el principio el buen vivir se encuentra como un elemento fundante en la cosmovisión de los pueblos originarios, el cual involucra dimensiones de tipo:

- a. Ética que asigna valores espirituales y afectivos a la vida y al mundo.
- b. Valoración y respeto por diversidad de saberes, sin privilegiar un saber dominante. Desde esta concepción, los saberes ancestrales son reconocidos y respetados.

- c. Concepción diferente de la naturaleza, desde la cual la naturaleza no está separada de la sociedad, sino que son una unidad. Esto implica concebir que la naturaleza no es una mercancía, es más bien, parte del ser humano.
- d. Consideración de comunidades ampliadas, en las que participan personas, animales, plantas, agua, tierra y espíritus.

Repertorio lingüístico

A continuación, se presenta un conjunto de palabras, del diccionario Kakán de la Provincia de Huasco, que pueden ser abordadas en esta unidad. Es importante considerar que según el territorio y los procesos de revitalización lingüística que el pueblo diaguita lleva, este repertorio puede tener variaciones.

Palabra o expresión ⁴	Significado
Apacheta	Montón de piedras oratorios ceremoniales indígenas diaguitas.
Añupi	Gracias.
Cacique	Jefe de tribu.
Chakán-kakán-qacan	Cerro, montaña, lengua de la montaña.
Chaya	Alegría, jolgorio.
Copaxapu	Padre que gobierna las aguas.
Licuime	Cuidador del viento bueno.
Parikaka	Dios de la bendición.

Palabra o expresión ⁵	Significado
Coipa	Pedazo de greda, piedra o caliche.
Cumpa	Descomposición de la palabra compadre.
Cumparitay	Amigo del alma.
Challa	Juego donde las personas se lanzan agua o papel de colores picado.
Guayna	Joven, adolescente.
Minga(co)	Trabajo recíproco.

⁴ Diccionario Kakán de la Provincia de Huasco, de Leonel Rivera Zuleta: Diccionario de la lengua oral Kakán diaguita, Tomo I.

⁵ Propuesta de Benito Aguirre (2019) del libro Cosmovisión, astronomía y oralidad. Aguirre es educador tradicional diaguita de El Palqui, comuna de Monte Patria, Región de Coquimbo.

Pallaco	Restos que quedan y son recogidos después de la cosecha, viene del quechua Pallaq .
Tanta	Abundante, mucha. Del quechua, thanta , reunión junta.

(Fuente: Mineduc. 2022. Programa de Estudio Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales: Diaguita, 5° año básico. Unidad 3, págs. 76 y78).

Contenido cultural

- **Trashumancia práctica ancestral del pueblo diaguita.**

Los desplazamientos de los animales iniciaron una actividad de trashumancia, que se ha mantenido como parte de las identidades que se configuran en torno a la agricultura y la ganadería practicada por el pueblo diaguita. ¿Qué significa esto? Que sus formas de vida dependen y se activan ancestralmente desde el caminar: seguir el sol en el verano mientras se recoge la cosecha, abrigarse durante el invierno en comunidad, trashumar en comunidades.

Entre los valles, en sus cerros, las familias silbaban con fuerza para comunicarse entre ellas, si bien en algunos lugares puede aún conservarse esta práctica, hoy, los medios han cambiado y hacemos uso de otras tecnologías para la comunicación, sin embargo, la trashumancia permanece como un patrimonio sociocultural de los pueblos de esta región.

(Fuente: <https://www.cclm.cl/recursos-educativos/sitio-el-olivarioleccion-museo-arqueologico-de-la-serena-2/>).

- **Cosmovisión y espiritualidad rapa nui.**

Para esta unidad, se escogió hablar del “**umaga**” como valor que representa la cooperación y reciprocidad para el pueblo rapa nui, ni esperar nada a cambio. En este sentido, se propone revisar el valor por medio de un video disponible para la actividad y que busca intencionar la cooperación y visualización de este, por parte de los estudiantes en sus propias prácticas.

Por otra parte, se invita a los estudiantes a conocer la danza del **hoko**, como danza que invita a dar la bienvenida a quienes les visitan en la isla, pero que se caracteriza principalmente por su sentido ancestral, el cual tenía como fin visibilizar la fuerza de los guerreros de la isla y que hoy tiene un sentido de acogida y bienvenida para los visitantes.

Para revisar diferentes ejemplos del **Hoko** se proponen los siguientes sitios web:

- <https://www.youtube.com/watch?v=-7D1Yxpp7ks>.
- https://www.youtube.com/watch?v=r-37W_WNUvk&t=43
- <https://www.youtube.com/watch?v=i9xijPJH3I>

EJEMPLO DE EVALUACIÓN

Los desempeños de los estudiantes pueden ser evaluados a medida que se va desarrollando la Unidad. En este caso se presenta un ejemplo de rúbrica con algunos criterios relacionados con los cuatro ejes de la Unidad:

Criterio / Nivel de Desarrollo	En vías de alcanzar el desempeño	Desempeño medianamente logrado.	Desempeño Logrado	Desempeño Destacado
Mensajes que incluyan algunas palabras o expresiones en lengua indígena, o en castellano, culturalmente significativas.	Crea textos para transmitir mensajes que incluyan alguna palabra en lengua indígena, o en castellano culturalmente significativas.	Crea textos para transmitir mensajes que incluyan algunas palabras en lengua indígena, o en castellano culturalmente significativas.	Crea textos para transmitir mensajes que incluyan algunas palabras o expresiones en lengua indígena, o en castellano, culturalmente significativas.	Crea textos para transmitir mensajes referidos a diversas situaciones del medio natural, social y cultural que incluyan palabras, o expresiones en lengua indígena.
Elementos de otras culturas que aportan o que han aportado en la construcción de la propia cultura.	Identifica algún elemento de otras culturas que aportan o que han aportado en la construcción de la propia cultura.	Menciona algunos elementos de otras culturas que aportan o que han aportado en la construcción de la propia cultura.	Distingue elementos de otras culturas que aportan o que han aportado en la construcción de la propia cultura.	Distingue y describe con detalles elementos de otras culturas que aportan o que han aportado en la construcción de la propia cultura.
Valores comunitarios y espirituales presentes en los distintos pueblos originarios.	Mencionan algunos valores comunitarios y espirituales presentes en los distintos pueblos originarios.	Describen algunos valores comunitarios y espirituales presentes en los distintos pueblos originarios.	Caracterizan los valores comunitarios y espirituales presentes en los distintos pueblos originarios.	Caracterizan los valores comunitarios y espirituales presentes en los distintos pueblos originarios, destacando su aporte a la sociedad chilena.
Técnicas ancestrales y actuales propias de las expresiones artísticas con temáticas de la cosmovisión del pueblo indígena.	Identifica algunas técnicas ancestrales y actuales, para crear expresiones artísticas con temáticas de la cosmovisión del pueblo indígena.	Describe algunas técnicas ancestrales y actuales, para crear expresiones artísticas con temáticas de la cosmovisión del pueblo indígena.	Usa técnicas ancestrales y actuales, para crear expresiones artísticas diversas con temáticas de la cosmovisión del pueblo indígena.	Usa técnicas ancestrales y actuales explicando su relevancia, para crear expresiones artísticas diversas con temáticas de la cosmovisión del pueblo indígena.

UNIDAD 4

CONTENIDOS CULTURALES:		
Práctica cultural mapuche williche: Inao/ Linao .		
Técnicas y actividades de producción de los pueblos mapuche, kawésqar y yagán.		
EJE: LENGUA, TRADICIÓN ORAL, ICONOGRAFÍA, PRÁCTICAS DE LECTURA Y ESCRITURA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS		
CONTEXTO	OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Sensibilización sobre la lengua	Reconocer los usos de la lengua indígena en los espacios comunitarios, valorando su importancia para la identidad del pueblo que corresponda.	Recopilan palabras y expresiones en lengua indígena empleadas en los entornos comunitarios o sociales. Ejemplifican cómo el uso de la lengua aporta a la construcción de la identidad de su pueblo.
	Utilizar recursos tecnológicos disponibles (TIC) para registrar y narrar situaciones personales o acontecimientos de la vida comunitaria, y describir prácticas culturales, incorporando algunas palabras o expresiones en lengua indígena, o en castellano, culturalmente significativas.	Registran situaciones personales o acontecimientos de la vida comunitaria, que incluyan algunas palabras o expresiones en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas y que describan prácticas culturales.
		Narran situaciones personales o acontecimientos de la vida comunitaria, que incluyan algunas palabras o expresiones en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas y que describan prácticas culturales.
EJE TERRITORIO, TERRITORIALIDAD, IDENTIDAD Y MEMORIA HISTÓRICA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS		
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES	
Reflexionar sobre aspectos centrales de la historia de otros pueblos indígenas, comprendiendo	Indagan sobre los aspectos centrales de la historia de otros pueblos indígenas.	

elementos comunes y diferencias con la historia del pueblo que corresponda.	Comparan la historia de otros pueblos indígenas con la del pueblo indígena presente en su territorio.
EJE: COSMOVISIÓN DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS	
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Valorar la existencia de personas que portan saberes y conocimientos ancestrales que relevan la visión de mundo propia de cada pueblo indígena.	Distinguen personas que portan saberes y conocimientos ancestrales en sus entornos sociales, con énfasis en sus aportes a la visión de mundo de los pueblos indígenas.
	Explican la importancia de la existencia de estas personas y la contribución a la mantención de la cultura, saberes y conocimientos ancestrales que ellas representan.
EJE: PATRIMONIO, TECNOLOGÍAS, TÉCNICAS, CIENCIAS Y ARTES ANCESTRALES DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS	
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Valorar las técnicas y actividades de producción, así como las personas que las realizan, considerando su importancia para la permanencia y proyección material y cultural del pueblo indígena en equilibrio con la naturaleza.	Destacan las técnicas y actividades de producción, así como las personas que las realizan, que cumplen con el principio de equilibrio con la naturaleza.
	Explican la importancia de las técnicas y actividades de producción para la permanencia y proyección material y cultural de los pueblos indígenas.
ACTITUDES INTENCIONADAS EN LA UNIDAD	
<ul style="list-style-type: none"> Realizar actividades y trabajos de forma rigurosa y perseverante de acuerdo con la enseñanza ancestral, los espacios físicos reales (familiares), ambientales, materiales y simbólicos, dando énfasis a la oralidad, con el fin de desarrollarlos de manera adecuada a la forma de vida de cada pueblo con el propósito de educar personas más respetuosas, en su vinculación permanente con los otros y con el desarrollo de una ciudadanía más intercultural. Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas. 	

EJEMPLOS DE ACTIVIDADES

EJES:

- LENGUA, TRADICIÓN ORAL, ICONOGRAFÍA, PRÁCTICAS DE LECTURA Y ESCRITURA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS.
- COSMOVISIÓN DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS.
- PATRIMONIO, TECNOLOGÍAS, TÉCNICAS, CIENCIAS Y ARTES ANCESTRALES DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS.

Contexto: Sensibilización sobre la lengua

ACTIVIDAD: Escriben textos usando palabras en lengua mapuche.

Ejemplos:

- Observan video “**Inao / Linao** - Juego ancestral Mapuche- Williche - disponible en <https://www.youtube.com/watch?v=cpX0rsxQW4k> u otros similares disponibles en páginas web.
- Junto al educador tradicional y/o docente, comentan las características del juego. (Ver Orientaciones para el educador tradicional y/o docente), apoyados por preguntas tales como:
¿cómo era su pelota?, ¿por qué crees que usaban cochayuyo para hacerla?, entre otras.
- El educador tradicional y/o docente, comenta el sentido del **linao**, como práctica cultural comunitaria del pueblo mapuche williche, la cual busca unir comunidades y afianzar valores de comunión, respeto, apoyo y socialización. Además de preparar físicamente para la guerra o para cualquier enfrentamiento.
- El educador tradicional y/o docente presenta algunas palabras en lengua mapuche williche que tienen sentido en el territorio del archipiélago de Chiloé, donde algunas comunidades han revitalizado el uso de esta práctica cultural, enseñándosela a las nuevas generaciones. (Ver Orientaciones para el educador tradicional y/o docente).
- Escriben un texto informativo referido a alguna práctica cultural como el juego del **linao** u otra actividad social de su preferencia, incorporando palabras en lengua mapuche williche.
- Crean videos, collage, afiche u otros formatos audiovisuales, usando las TIC'S para presentar sus textos.
- Suben sus creaciones a un canal de YouTube o las comparten en Facebook del establecimiento (si se dan las condiciones), o las presentan a sus compañeros durante la clase.

ACTIVIDAD: Crean textos breves, inspirados en las historias comunitarias indagadas en sus familias.

Ejemplos:

- El educador tradicional y/o docente invita a que los estudiantes se ubiquen en círculo y se dispongan a dialogar sobre la comunidad, guiados por preguntas como las siguientes: ¿qué es una comunidad?, ¿qué situaciones se consideran comunitarias?, ¿está vigente la vida en comunidad, en tu territorio?, ¿en qué casos, por ejemplo?, ¿qué experiencia han tenido en torno a la vida en comunidad?, entre otras.

- Los estudiantes preguntan en sus núcleos familiares sobre historias que ejemplifiquen el valor de la comunidad y de ciertas personas que forman parte de ella, particularmente en su rol de preservar aspectos propios de su cultura. Para esto pueden considerar temáticas como: ceremonias, representantes o líderes de la comunidad, portadores de saberes ancestrales, guardianes de los recursos naturales, flora y fauna, especialistas en diversos tipos de siembra, relaciones entre familias, entre otras.
- Comparten a sus compañeros lo que han recogido en sus familias y reflexionan sobre el valor de prácticas culturales comunitarias y la influencia de estas en el bienestar colectivo. Asimismo, indagan en diversas fuentes sobre algunas personas específicas de las que se tengan registros que realizan las prácticas, como por ejemplo los tesoros humanos vivos.
- Con la información recogida, escriben breves historias, las que podrían incorporar algunas palabras en lengua indígena, de acuerdo al pueblo sobre el que se desarrolla el relato.
- El educador tradicional y/o docente, les entrega tarjetas en las que escriben sus historias. Posteriormente cada estudiante toma una tarjeta, idealmente debe ser una de otro compañero y juegan a relatar la historia.
- Para el relato de la historia, pueden utilizar algunas vestimentas pertinentes, hacer títeres, crear personajes de papel, usar imágenes de revistas u otras herramientas.
- Una vez concluidas las presentaciones, los estudiantes se sientan en círculo y reflexionan de forma conjunta en relación al valor de la existencia de personas que contribuyen a la mantención de la cultura, saberes y conocimientos ancestrales que ellas representan.

ACTIVIDAD: Escriben un relato sobre alguna actividad productiva de los pueblos yagán o kawésqar en formato cómic, usando palabras en la lengua indígena.

Ejemplos:

- Los estudiantes junto al educador tradicional y/o docente, revisan diferentes tipos de ejemplos de cómics, a través de revistas, libros de biblioteca, páginas web, entre otros, para familiarizarse con este formato si es que no lo han trabajado en niveles anteriores o en otras asignaturas. Asimismo, en relación a imágenes, uso del lenguaje y expresiones, cómo se despliegan las secuencias. En este sentido, es importante profundizar, apoyados -por ejemplo- del docente de Artes Visuales.
- El educador tradicional y/o docente presenta diferentes palabras en lengua yagán o kawésqar, según el pueblo originario a trabajar en sus escritos. (Ver repertorios lingüísticos en Orientaciones para el educador tradicional y/o docente) e invita a los estudiantes a escribir un relato, pero en formato de cómic, usando al menos cuatro de estas palabras. El texto debe inspirarse en una experiencia familiar, comunitaria o personal que hayan vivido ellos o personas cercanas relacionadas con alguna actividad productiva del pueblo que corresponda: yagán o kawésqar.
- Los estudiantes comparten entre sus compañeros, primeras versiones de los relatos escritos, comprobando su legibilidad, aclaran ideas e incorporan si lo consideran necesario más vocabulario yagán o kawésqar, según corresponda.
- Los estudiantes usan una hoja de block grande y elaboran su relato con formato de cómic, usando lápices de colores, revistas, u otros materiales, según lo estimen necesario.
- Los estudiantes preparan un cartel con información relevante acerca del pueblo yagán o kawésqar, según corresponda, en el que se releven aspectos centrales de las actividades productivas y las

personas que portan esos saberes y conocimientos, y un párrafo breve explicativo de por qué se usó la lengua indígena (yagán o kawésqar, según corresponda) para la elaboración del cómic.

- Preparan un espacio en el establecimiento, en el que puedan compartir su trabajo con toda la comunidad educativa, panel colectivo, diario mural o espacio digital.
- Evalúan la actividad mediante una reflexión acerca de los valores presentes en las actividades productivas del pueblo yagán o kawésqar, según corresponda, como por ejemplo: la colaboración, la reciprocidad, el dar o regalar, el bienestar colectivo, entre otros. Asimismo, la vigencia o no de las actividades productivas comunitarias y su importancia para la permanencia y proyección material y cultural de estos pueblos indígenas, y cómo el idioma da cuenta de la identidad de un pueblo y de ellos como niños y niñas que habitan un territorio con presencia de estos pueblos indígenas y sus lenguas.

EJE: TERRITORIO, TERRITORIALIDAD, IDENTIDAD Y MEMORIA HISTÓRICA DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS.

ACTIVIDAD: Investigan y exponen sobre los aspectos centrales de la historia de los pueblos originarios de diversos territorios.

Ejemplos:

- Los estudiantes investigan datos históricos de la presencia indígena en su territorio. Si es el caso, señalar aquellos pueblos originarios que llegaron a este, tratando de reconocer las razones que los llevaron allí, para ello será fundamental el apoyo del educador tradicional y/o docente, indicándoles personas con quienes pudiesen recoger esa historia, incluso los estudiantes, identifican posibles fuentes de información oral, entre sus familias y comunidades.
- Pueden usar las siguientes preguntas, adecuándolas en los casos en que se trate del pueblo originario que siempre ha habitado este territorio, así como los que llegaron con posterioridad para guiar su indagación: ¿cómo se llama el pueblo que ha habitado desde siempre este territorio?, ¿cuál es la lengua que usa el pueblo originario?, ¿desde qué territorio proviene? o ¿desde cuándo habita en este territorio?, entre otras.
- Realizan una salida educativa, junto al educador tradicional y/o docente, para conocer una comunidad indígena que les comentará directamente la historia de su pueblo en el territorio. Recogen la información a través de diferentes medios, escritos, grabadoras, imágenes fotográficas, etc. y posteriormente la sistematizan para preparar una presentación en PowerPoint.
- Por otro lado, los estudiantes buscan en diferentes fuentes (material impreso de bibliotecas, sitios web, museos, y otras) información sobre otros pueblos originarios que no se encuentran en el territorio, de acuerdo con algunos criterios señalados, tales como: ubicación o territorio, lengua, organización social, cosmovisión y espiritualidad, expresiones artísticas y/o alimentación.
- Preparan una presentación en PowerPoint, en la que presentan la información recogida, en la que se comparan los aspectos centrales de los pueblos originarios, buscando similitudes y diferencias entre sí.
- Concluidas las presentaciones los estudiantes reflexionan en torno a la importancia de reconocer la existencia de diversos pueblos originarios y cómo estos enriquecen la cultura local y nacional.

EJES:

- **COSMOVISIÓN DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS.**
- **PATRIMONIO, TECNOLOGÍAS, TÉCNICAS, CIENCIAS Y ARTES ANCESTRALES DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS.**

ACTIVIDAD: Crean un diorama para representar técnicas y actividades de producción en equilibrio con la naturaleza de un pueblo indígena.

Ejemplos:

- El educador tradicional y/o docente invita a que los estudiantes se ubiquen en círculo y se dispongan a dialogar sobre las técnicas y actividades de producción de los pueblos indígenas, en este sentido, puede realizar las siguientes preguntas: ¿de qué manera se relacionan los pueblos indígenas con la naturaleza?, ¿de qué manera la necesitan?, ¿de qué manera nosotros y nuestras familias nos relacionamos con la naturaleza?, ¿se puede sacar provecho de ella sin dañarla, cuáles son las formas?, ¿por qué creen que las actividades productivas que realizan los pueblos indígenas tienen relación con la naturaleza?
- Junto al educador tradicional y/o docente, comentan sobre los diferentes sistemas de producción de los pueblos indígenas, para esta actividad se proponen los sistemas de producción de los pueblos mapuche, kawésqar y yagán, sin embargo, se puede realizar sobre cualquier otro pueblo que se encuentren en su territorio. Para mayor información sobre los sistemas de producción propuestos ver las Orientaciones para el educador tradicional y/o docente.
- Investigan en diferentes medios, plataformas mediales, bibliotecas o fuentes orales (familia y/o comunidad) sistemas de producción de los pueblos indígenas mapuche, kawésqar y yagán. Elaboran una tabla comparativa con los sistemas de producción, pueden usar las siguientes preguntas para su investigación: ¿de qué forma esta actividad refleja una relación con la naturaleza?, ¿cuáles son las herramientas que usan?, ¿se mantienen aún estos sistemas de producción?, ¿por qué crees que aún se mantienen?, ¿cuál es el impacto que estos generan sobre la naturaleza?, entre otros aspectos.
- Comentan la información contenida en las tablas, comparan sus hallazgos, orientados por el educador tradicional y/o docente centran sus comentarios señalando los niveles de afectación a la naturaleza y de qué manera se enfrentan estos sistemas de producción con la incorporación de la tecnología, por ejemplo, o el monocultivo, u otras situaciones que han generado transformaciones a las prácticas tradicionales.
- Los estudiantes eligen un sistema de producción presentado en la tabla comparativa, el educador tradicional y/o docente, invita a los estudiantes a elaborar un diorama con el sistema de producción elegido, para eso pueden observar el **“Taller Dioramas en Cajas de Zapatos - Natalia González #Talleres60veranos** disponible en <https://www.youtube.com/watch?v=tHU0joYdkps&t=1269s> y organizar los materiales para la realización de la actividad.
- Preparan un espacio para exponer sus dioramas a la comunidad educativa. Confeccionan invitación, preparan espacio e invitan a sus compañeros, y profesores a participar de la inauguración de la muestra de dioramas.

- Luego de las presentaciones, los estudiantes participan en un diálogo orientado a la reflexión en torno a la naturaleza y a la significación de estas técnicas y actividades productivas para los pueblos indígenas. Para motivar la reflexión, se pueden formular preguntas como: ¿estas actividades dañan la naturaleza?, ¿es bueno mantener estas actividades productivas?, ¿por qué son importantes estas técnicas y actividades productivas para los pueblos mapuche, kawésqar y yagán?, ¿qué acciones se podrían proponer para que estas técnicas y actividades productivas siempre cumplan con el principio de equilibrio con la naturaleza?, entre otras.

ORIENTACIONES PARA EL EDUCADOR TRADICIONAL Y/O DOCENTE

Para esta cuarta unidad se vinculan los ejes de Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios y Cosmovisión de los pueblos originarios con la finalidad de vincular las prácticas culturales comunitarias y la lengua, a través de algunas palabras usadas en este contexto. Asimismo, la cosmovisión propone evidenciar valores que son parte de la vida comunitaria y familiar de los pueblos indígenas. Por otra parte, se vinculan los ejes de Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios con el eje de Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios, a través de las historias y relatos de producción de los pueblos indígenas y su relación con el entorno natural, según el territorio de ubicación de cada pueblo, dando cuenta de las formas de convivencia armónica con la naturaleza.

Contenido cultural

- **Práctica cultural mapuche williche: Inao/Linao.**

Su práctica se realizó históricamente en toda la costa de Arauco hasta el archipiélago de Chiloé, allí fue conocida como una actividad cultural en la que dos equipos se enfrentaban, con una participación de entre 15 y 30 jugadores por lado. Además, cuenta con un guardián o **tecuto** (especie de arquero) que defendía la portería. Esta estaba formada por dos palos verticales separados por unos 2 metros regularmente, al que el rival debía atravesar para anotar, los **tecuto** eran los jugadores más grandes y fornidos de cada equipo. Los partidos se podían prolongar durante horas, y solo había un ganador cuando se concertaba entre ambas partes el fin del juego. La pelota se confeccionaba de algas, cochayuyo o luce con una cobertura de lana o trapos.

Su valor cultural radica en la condición de prácticas comunitarias de respeto, colaboración y socialización, además de ser una instancia que se preparaba para desarrollar competencias que les permitiera luchar en un posible enfrentamiento. Disponible en: <https://revistaentorno.cl/entorno/inao-el-deporte-guerrero-de-los-pueblos-originarios-de-chilwe/>

Palabras en lengua mapuche williche para la creación de texto que se propone en la unidad:

Wapi: isla

Linao: práctica cultural juego de pelota

Chilwe: lugar de gaviotas

Willi: sur

Lafken: mar

Williche: gente del sur

- **Técnicas y actividades de producción de los pueblos mapuche, kawésqar y yagán.**

- Sistemas de producción del pueblo mapuche:

La cultura mapuche se ha destacado por su vínculo con la naturaleza. Este vínculo radica en que la naturaleza provee todo lo necesario para la subsistencia. La agricultura, la pesca y la recolección de diferentes productos no maderable (hongos, líquenes, musgos).

Según Bengoa (2003) una temprana práctica de intercambios entre habitantes de la costa, depresión intermedia y sectores cordilleranos permitía a los distintos grupos acceder a recursos de distintos pisos ecológicos, por lo tanto, la presencia de todos los productos del **meli witxan mapu**.

En el ámbito de las prácticas socioculturales relacionadas con la agricultura en particular, dado que es una práctica transversal a las diferentes identidades territoriales, existen actividades socio-culturales y simbólicas asociadas a prácticas de siembra, control de plagas y/o enfermedades y cosecha. Estas fueron modificadas por el contacto con la cultura chilena, por los conceptos filosóficos hegemónicos como son el **we txipantu** o celebración del inicio de un nuevo ciclo, (cambiada por San Juan). La segunda rogativa que se da en época de brotes realizada a finales de septiembre, principios de octubre (cambiada por san Francisco), y finalmente la ceremonia realizada en tiempo de la cosecha, generalmente por mediados de enero (fue cambiada por San Sebastián el 20 de enero).

Cuando se trata de definir suelos para el cultivo, las características geográficas de los terrenos es un factor que incide para definir la técnica de preparación y conservación de suelo. En atención a que las personas tienen la necesidad de cultivar, indistintamente de las características de la geografía imperante, por ejemplo, las zonas con pendientes. En estos espacios se considera realizar la preparación del suelo y siembra en forma perpendicular, nunca en el sentido de la pendiente, similar a la técnica de preparación de suelo en curvas de nivel. Los cultivos en curvas de nivel se realizan en zonas con pendientes en direcciones variadas manejando el suelo en una trayectoria perpendicular a una línea en el plano horizontal.

En territorio pewenche, la producción agrícola se desarrolla en condiciones ambientales muy adversas, por ello se dedican más a la ganadería menor y diversifican la actividad agrícola, y aumentan las labores artesanales y de recolección. El sistema productivo que desarrollan los campesinos pewenche, denota un profundo conocimiento del ecosistema en que se desenvuelven y sus prácticas agropecuarias están inmersas en un profundo sentido de conservación de los recursos naturales (Barchiesi y Contreras, 1998).

La huerta, es un sistema de producción transversal a los territorios. Tiene gran importancia en la vida cotidiana del pueblo mapuche, debido a que es el espacio utilizado para realizar cultivos desde tiempos remotos, y que persiste en la actualidad. La huerta se ubica en espacios cercanos al hogar. Cuenta con disponibilidad de agua para riego, son de tamaños pequeños, para mantener un control del espacio en cuanto a malezas y plagas, y presenta una gran variedad de especies cultivadas, entre las que se pueden contar hortalizas, flores, hierbas medicinales, arbustos y árboles frutales.

El **mingaco**, como práctica de producción, ha destacado en la historia porque en ella emergen gran parte de los valores comunitarios en los cuales se han formado las personas, para fortalecer las relaciones entre los grupos familiares que componen una comunidad, además de permitir realizar prestaciones de ayuda para cumplir labores agrícolas, de recolección y otra índole. Esto también se aplica en la actualidad en los trabajos del campo, por ejemplo, en la siembra de chacras la gente se organiza y trata de sembrar los cultivos en el menor tiempo posible.

En síntesis, cada sector territorial tiene sus propios sistemas de producción, sus propios productos, y una diversidad de alimentos y preparaciones acordes a las condiciones que ofrece la naturaleza, por eso es tan importante el vínculo con ella, desde la perspectiva indígena.

- Técnicas y actividades de producción en equilibrio con la naturaleza y su aporte a la identidad del pueblo yagán:

Debido al nomadismo del pueblo yagán, lo cual impedía el asentamiento prolongado de sus integrantes, necesitaban encontrar sus alimentos (huevos, aves, guanacos, peces y mariscos). Por este motivo, se trasladaban por los canales de la isla de Tierra del Fuego, internándose por determinados momentos y repercutiendo en su estilo de vivienda, que era fácilmente desarmable y posible de trasladar, contando además con algunos instrumentos y/o utensilios que les permitía acceder a sus necesidades básicas, principalmente arpones y flechas para cazar y pescar, además de canastos de junco para la recolección de frutos silvestres y mariscos. Entonces, queda claro que los yagán no practicaban ningún tipo de cultivo, sino que obtienen su alimentación de la caza, pesca y recolección. Y para lograr este fin, utilizaban las armas y utensilios señalados. “Todas las armas y utensilios ponen de manifiesto una gran habilidad por su extraordinaria sencillez. Lo que cada uno necesita sabe proporcionárselo y hacérselo por sí mismo”. (Fuente: Gusinde, Martín. (2021). *Los fueguinos. Una crónica sobre los pueblos australes*. Santiago: Alquimia Ediciones, p. 146).

(...) Aunque viven en estrecha dependencia de la naturaleza externa, sin embargo, no se han dejado dominar por ella; han ideado instalaciones, armas y utensilios con los cuales la dominan y le sacan todas sus necesidades vitales. Sus objetos usuales revelan la mayor utilidad práctica y los manejan con magistral rapidez” (Gusinde, pp. 157- 158). Esto se entiende como un uso provechoso, pero no abusivo de los elementos que la naturaleza ofrece. Esta relación armónica se reconoce en situaciones como pintarse el rostro con pintura negra y prácticas culturales como no mirar cuando pasaban ante un témpano (**aniowáea**), en las consideraciones al recolectar el junco para la cestería, en el aprovechamiento de huesos de animales para la elaboración de arpones y puntas de flecha.

Los arcos y flechas tenían un uso generalizado en la caza de pájaros y de guanacos. Según se describe en *Guía étnica yagán* (p. 69), los arcos tenían un largo de hasta 1,2 m. y las flechas de unos 60 cm., con puntas fabricadas de hueso de ballena.

“La práctica del lanzamiento de lanzas o arpones, así como de flechas, era realizada por los niños desde temprana edad, utilizando venablos y flechas sin punta que tiraban a canastos viejos que servían de blanco.

Las lanzas o arpones utilizaban distintos tipos de puntas según la presa, de varios dientes (polidentados) o de un diente, a un lado o en ambos lados, hechos de hueso de ballena y de diversos tamaños. Las puntas iban asentadas en una hendidura en la madera, atadas firmemente al astil mediante una cuerda de cuero de lobo. El arpón de varios dientes se denominaba **šušája** (variante **šušója**), en tanto que el de un diente se llamaba **aoéa**. El primero se usaba para capturar peces y aves y el segundo para cazar lobos marinos y guanacos. La caza de guanacos se practicaba en la parte oriental del canal Beagle y en la isla Navarino, por lo cual solo era usada por los yaganes orientales.

Para recolectar crustáceos y lapas empleaban dos tipos de figas. Una que servía para extraer especies a mayor profundidad, como los erizos de mar, por lo que era larga. Esta herramienta tenía cuatro dientes en su punta y era similar a la usada por el pueblo kawésqar. La otra se utilizaba para obtener lapas, por lo que solo tenía una abertura separada en dos partes y era más corta.

El nombre de la figa para erizos y crustáceos es **akwasimána**, según Lothrop. La punta es **síta**, aunque el nombre entregado por las hermanas Calderón es **sitra**.

La figa para lapas se denomina **kaliáno**, según Lothrop, aunque en el yagán que se conserva en Ukika es **wásilix**” (*Guía étnica yagán*, p. 68).

Como se observa en los párrafos anteriores, el pueblo yagán aprovechaba elementos animales (que en otros contextos culturales podrían haberse convertido en basura) como insumos para sus instrumentos de caza, pesca y recolección, y practicaban una manera simple de reciclaje al reutilizar canastos viejos en el aprendizaje de los niños en el uso de flechas.

Palabras en lengua yagán relacionadas con actividades productivas:

Ánan: canoa

Æstépa / tstéapa: canasto

Mápi / öskulampi: junco

Tawéla: canasto de boca ancha

Uloanastába / ulon steapa: canasto de boca ancha de mayor resistencia

Kéichi / gaiíchim: canasto de tejido más abierto

Ámi: punzón

Aoéa / óea: arpón de un diente

Šušóea / šušája / šušója: arpón de varios dientes

Áppi: remo

Tanana: navegar

Háyaf / hájef / aóix: piedra

Watáwa: honda

Wéana / wéna: arco

Jékuš: flecha de piedra

Ufker: raspador

Hátuš: hueso

(Fuente: Mineduc. 2022. Programa de Estudio Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales, Pueblo Yagán, 5° año básico. Unidad 4, pág. 108).

- Vida comunitaria kawésqar, prácticas culturales, técnicas y actividades de producción:

La vida comunitaria kawésqar ancestralmente respondía más bien al núcleo familiar, “estos grupos se caracterizan por estar compuestos de familias individuales sin constituir tribus ni clanes; no reconocen jefes o caciques, la autoridad en cada familia está representada por el padre, quien dirige la navegación y es responsable de la caza. La organización de la vivienda (**at**) está a cargo de la madre, así como de la provisión de mariscos, en general es tarea femenina. La educación de los niños es labor de ambos padres, y también de los ancianos o miembros ocasionales de los grupos o "cuadrillas" de cazadores que se forman de acuerdo a las personas que integran los campamentos. Las cuadrillas pueden estar formadas por dos o más familias con vínculos consanguíneos o no, por ello su composición era variable”.

(Fuente: MINEDUC. (2021). Programa de Estudio Primer año básico. Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales: Kawésqar, pág. 71).

En la actualidad el concepto de comunidad aplica para los grupos o “agrupación de personas pertenecientes a un mismo pueblo indígena que se encuentran en una o más de las siguientes situaciones: a) provienen de un mismo tronco familiar; b) reconocen una jefatura tradicional; c) poseen o han poseído tierras indígenas en común; d) provienen de un mismo poblado antiguo”. (Fuente: Ley Indígena N°19.253, que establece normas sobre protección, fomento y desarrollo de los indígenas, art. 9). Dicha definición se ha ido haciendo cada vez más compleja de delimitar en el caso kawésqar sobre todo por los cambios que ha sufrido este pueblo en su forma de vida, de ser nómades, canoeros, cazadores, recolectores, a ser sedentarios, migrar hacia centros urbanos, es decir, a vivir en distintas ciudades o localidades dentro de la región de Magallanes (por ejemplo, Punta Arenas, Puerto Natales, Puerto Edén, entre otras). Esto sin duda ha impactado en sus prácticas culturales, en las técnicas y actividades de producción, en el uso del idioma kawésqar, entre otros elementos y situaciones. Asimismo, esto ha incidido en su identidad, tanto en lo personal como en lo colectivo, como pueblo portador de saberes y conocimientos, de una historia, una cosmovisión, un patrimonio, etc. En este sentido, se han ido perdiendo ciertas prácticas culturales ancestrales, así como ciertas técnicas y

actividades productivas, que debido a distintas razones, como lo ya mencionado, se puede agregar por ejemplo, “la prohibición de la captura y extracción de especies como el huemul, el lobo fino de dos pelos y el Ciprés de las Guaitecas, lo que ha limitado las actividades de los kawésqar, a pesar de que se les han otorgado permisos especiales”. Hoy en día, las principales actividades productivas y prácticas culturales, que también son fuentes de trabajo kawésqar y sus descendientes, son la confección de cestería, la pesca artesanal y la recolección de mariscos. Además, algunos de ellos y ellas ejercen la labor de educadores tradicionales del pueblo en establecimientos educacionales u otras instancias (como el Consejo de la Lengua Kawésqar) en pos de la preservación y fortalecimiento de su lengua y cultura.

(Fuente: Mineduc. 2022. Programa de Estudio Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales, Pueblo Kawésqar, 5° año básico. Unidad 4, págs. 102-103).

Respecto de las personas portadoras de saberes y conocimientos ancestrales, se pueden mencionar algunos nombres que los propios educadores tradicionales kawésqar aportaron y destacaron en la jornada de Programas de Estudio de agosto 2022, realizada en la ciudad de Punta Arenas. Estos fueron señalados, de acuerdo a criterios relacionados precisamente con las prácticas culturales, técnicas y actividades de producción; asimismo, a sus aportes en el ámbito de la lengua kawésqar. Su importancia es parte de la memoria viva, del legado que han dejado a las nuevas generaciones. Algunos de ellos aún permanecen vigentes, desarrollando algunas de las acciones mencionadas. Se sugiere complementar estos datos con la información que los propios educadores tradicionales e incluso los estudiantes puedan aportar:

Francisco Arroyo Edén: narrador de relatos kawésqar, constructor de canoas.

Carlos Messier Canales: impulsor de la ley Indígena desde el pueblo kawésqar, conocedor del territorio ancestral kawésqar, última generación de navegantes (vivencias ancestrales o tradicionales al modo de vida kawésqar). Líder contemporáneo del pueblo kawésqar.

María Auxiliadora Molinari Martínez: cultivó la cestería kawésqar.

Gabriela Paterito: aportes en el conocimiento ancestral de la cultura kawésqar, la cestería y la lengua del pueblo kawésqar.

Margarita Auxiliadora Edén Molinari: tejido, cestería, fabricación de botes de cuero de lobo, hablante de la lengua kawésqar. Falleció en el año 1999.

Alberto Achacaz Walakial: conocedor de estrategias de subsistencia y de las diversas técnicas de caza de distintas especies locales, entre ellas sus aportes en conocimientos de la caza de ballenas; la recolección de moluscos y frutos silvestres. Destacó además por sus trabajos en cestería y fue reconocido por la dirección de cultura el año 2007 con la distinción “Artesano del año”, por la elaboración de obras con fibra vegetal y piel de lobo. Falleció en el año 2008.

Juan Edén Ulloa: conocimientos sobre la ballena, cestería, confección de canoas, arpones, hablante de la lengua kawésqar.

Inés Caro Pérez: primera mujer kawésqar que navegó desde Muñoz Gomero hasta Puerto Edén, ida y vuelta.

Carlos Raúl Renchi Sotomayor: transmisor de la lengua kawésqar.

José Tonko Paterito: coautor de publicaciones junto a Oscar Aguilera que promueven estudios sobre la lengua y cultura del pueblo kawésqar. Por ejemplo, el Alfabeto Oficial de la Lengua Kawésqar (1999). Los mismos investigadores donaron al Archivo de Literatura Oral y Tradiciones Populares un archivo sonoro del habla kawésqar de 170 horas de duración en el año 2009.

(Fuente: Mineduc. 2022. Programa de Estudio Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales 5to básico: Pueblo Kawésqar, págs. 104-105).

Palabras en lengua kawésqar relacionadas con actividades productivas:

Kájef: canoa, bote

Asáwer: red para pescar peces

Kuátal: anzuelo

Kérksta: pescado en general, peces

Fkiar: ensartar, arponear

Jetaqájes-ho: corral para peces (literalmente “lugar donde se encierra [peces]”)

Sálta: arpón

Jewajóxar: punta de arpón de dos dientes

T'ánt'ar: punta de arpón polidentado/arpón de varios dientes

Kerrakána: arcos y flechas

Asáwer/feic'étqal: red

Jektáel: cazar/ir a cazar

Ajór: mariscar

Akskuéja: zambullirse

Jewátau: sumergirse

Lálæs: nadar

Tái/tánqe: lazo para cazar aves

Eikuáuk: garrote

At: vivienda temporal/campamento

C'apasjetána/tájo: canastos de diversos usos/canasto de junquillo

Kariésqe: hacha

C'apás: junquillo

(Fuente: Mineduc. 2022. Programa de Estudio Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales, Pueblo Kawésqar, 5° año básico. Unidad 4).

EJEMPLO DE EVALUACIÓN

Los desempeños de los estudiantes pueden ser evaluados a medida que se va desarrollando la Unidad. En este caso se presenta un ejemplo de rúbrica con algunos criterios relacionados con los indicadores de los cuatro ejes de la Unidad, con énfasis en el contexto sociolingüístico de sensibilización sobre la lengua:

Criterio / Nivel de desarrollo	En vías de alcanzar el desempeño	Desempeño medianamente logrado	Desempeño logrado	Desempeño destacado
Narraciones con situaciones personales o acontecimientos de la vida comunitaria, que incluyan algunas palabras o expresiones en lengua indígena, o en castellano, culturalmente significativas y que describan prácticas culturales.	Registra alguna situación personal o acontecimiento de la vida comunitaria, que incluya algunas palabras o expresiones en lengua indígena, o en castellano, culturalmente significativas.	Registra algunas situaciones personales o acontecimientos de la vida comunitaria, que incluyan algunas palabras o expresiones en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas.	Narra situaciones personales o acontecimientos de la vida comunitaria, que incluyan algunas palabras o expresiones en lengua indígena, o en castellano, culturalmente significativas y que describan prácticas culturales.	Narra con detalles significativos situaciones personales o acontecimientos de la vida comunitaria, que incluyan algunas palabras, expresiones y frases en lengua indígena y que describan prácticas culturales.
Aspectos centrales de la historia de algunos pueblos indígenas.	Identifica algún hecho histórico relevante de un pueblo originario presente en su territorio.	Describe algún hecho o situación histórica de un pueblo originario presente en su territorio.	Indaga sobre los aspectos centrales de la historia de algunos pueblos indígenas.	Explica aspectos centrales de la historia de algunos pueblos indígenas, incorporando detalles significativos.
Personas que portan saberes y conocimientos ancestrales en sus entornos sociales, con énfasis en sus aportes a la visión de mundo de su territorio.	Identifica el aporte de personas que portan saberes y conocimientos ancestrales.	Menciona a lo menos dos personas indígenas o culturalmente significativas, que portan saberes y conocimientos ancestrales en sus entornos sociales.	Distingue personas que portan saberes y conocimientos ancestrales en sus entornos sociales, con énfasis en sus aportes a la visión de mundo y a la identidad de su territorio.	Explica características con detalles significativos de personas que portan saberes y conocimientos ancestrales en sus entornos sociales, con énfasis en sus aportes a la visión de mundo y a la identidad de su territorio.
Importancia de las técnicas y actividades de producción para la permanencia y proyección material y cultural de los pueblos indígenas.	Identifica algunas técnicas y actividades de producción del pueblo indígena abordado.	Describe algunas técnicas y actividades de producción del pueblo indígena abordado.	Explica la importancia de las técnicas y actividades de producción para la permanencia y proyección material y cultural de los pueblos indígenas.	Explica con detalles significativos la importancia de las técnicas y actividades de producción para la permanencia y proyección material y cultural de los pueblos indígenas.

BIBLIOGRAFÍA Y SITIOS WEB

Acuña, Ángel. (2016). "El cuerpo en la memoria cultural kawésqar". En *Magallania* (Chile), vol. 44 (1), pp. 103 – 129.

Aguilera, Oscar. y Tonko, José. (2009). *Cuentos Kawésqar*. Fundación de Comunicaciones y Cultura del Agro, FUCOA, Ministerio de Agricultura. Santiago de Chile.

Aguilera, Oscar. y Tonko, José. (2013). *El Arte de la Palabra en los Canales Patagónicos. La Literatura Oral Kawésqar. Manual para 8º Básico y 1º Medio*. Ilustraciones de Griselda Bontes. Gobierno Regional de Magallanes y Antártica Chilena, FIDE XII, Comunidad Kawésqar de Puerto Edén. Punta Arenas.

Aguilera, Oscar. (2001). *Gramática de la lengua kawésqar*. Santiago: LOM Ediciones.

Aguilera, Oscar. y Tonko, José. (2011). *Guía Etnogeográfica del Parque Nacional Bernardo O'Higgins*. CONAF, Innova Chile CORFO, CEQUA, Comunidad Kawésqar de Puerto Edén.

Aguilera, Oscar. (2011). "Los relatos de viaje Kawésqar, su estructura y referencia de personas". *Revista Magallania* (Chile), vol. 39(1): 121-148.

Aguilera, Oscar. (2012). *Planes y Programas Propios Lengua Kawésqar. Primer Año Básico*. Ministerio de Educación. Programa de Educación Intercultural Bilingüe. Punta Arenas, XII región.

Aguilera, Oscar. (2013). *Planes y Programas Propios Lengua Kawésqar. Segundo Año Básico*. Ministerio de Educación. Programa de Educación Intercultural Bilingüe. Punta Arenas, XII región.

Chapman, Anne. (2002). *Fin de un mundo. Los selknam de Tierra del Fuego*. Santiago: Taller Experimental Cuerpos Pintados.

Ceballos, M.B. (5-7 de octubre de 2017). *Relatos orales y herencia social del Pueblo Diaguita de Valle Fértil* [Conferencia]. XXI Jornadas Nacionales de Investigadores en Comunicación Departamento de Ciencias de la Comunicación, Facultad de Ciencias Sociales, Universidad Nacional de San Juan.

FUCOA. (2014). *Kawésqar. Serie introducción histórica y relatos de los pueblos originarios de Chile*. Recuperado de: <https://www.fucoa.cl/que-hacemos/que-hacemos/cultura/pueblo-originarios/#1518536272323-713f7656-35d3>

Gusinde, Martín. (1951). *Fueguinos. Hombres primitivos en la Tierra del Fuego*. Sevilla: Escuela de Estudios Hispanoamericanos de Sevilla.

Gusinde, Martín. (2005). *Lom, amor y venganza. Mitos de los yámana de Tierra del Fuego. Selección y comentarios de historias para adultos de Anne Chapman*. Santiago: Lom.

Gusinde, Martín. (2021). *Los fueguinos. Una crónica sobre los pueblos australes*. Santiago: Alquimia.

Lipschutz, Alejandro. (1972). "Los últimos fueguinos: transculturación y desculturación, extinción y exterminación". En su *Perfil de Indoamérica de nuestro tiempo*. La Habana: Editorial de Ciencias Sociales, pp. 227 – 228.

MINEDUC. Programa de Educación Intercultural Bilingüe. (2014). Guía para educadores tradicionales cultura y lengua kawésqar.

MINEDUC. (2021-2022). Programas de Estudio Primero a Cuarto año básico. Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales: Kawésqar.

MINEDUC. (2021). Programa de Estudio Cuarto año básico. Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales: Quechua.

MINEDUC. (2021). Programa de Estudio Cuarto año básico. Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales: Rapa Nui.

MINEDUC. (2022). Propuesta Programa de Estudio Quinto año básico. Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales: Yagán.

Schulte-herbrüggen, Heinz. (1963). El lenguaje y la visión de mundo. Santiago: Universitaria.

Vega, Carlos. (2009). Cuando el cielo se oscurece (Samán Arkachoé). Historia de vida, testimonio kawésqar de Alberto Achacaz Walakial. Punta Arenas: Editorial Atelí.

SITIOS WEB

Indígenas Notables": Ercilia Araya – Colla" disponible en:
<https://www.youtube.com/watch?v=k1W8z1gfWWY>.

Pachallampi de Socoroma:

[El rito agrícola de Pachallampi y la música en Pachama, precordillera de Parinacota \(conicyt.cl\)](https://www.youtube.com/watch?v=waztbf6iQ50)

<https://www.youtube.com/watch?v=waztbf6iQ50>

Kristel una niña aymara, de la Serie Pichintún disponible en:

<https://www.youtube.com/watch?v=oFovAI0L1UE>

Mapa ilustrado:

https://www.pinterest.es/pin/395190936063458691/?nic_v3=1a1uFFDwE

Minga:

<http://www.chileparaninos.gob.cl/639/w3-article-321092.html>

Limpia de canales:

<https://www.youtube.com/watch?v=-xve93HevgU>

Trueque:

<https://eligecultura.gob.cl/events/15181/>

Anakena: la cuna de la cultura **Rapa Nui**:

<https://www.youtube.com/watch?v=dW2-y8R8ndI&t=284s>

Hoko Matamu'a Rapa Nui:

<https://www.youtube.com/watch?v=-7D1Yxpp7ks>.

Danza Hoko Rapa Nui:

https://www.youtube.com/watch?v=r-37W_WNUvk&t=43s

<https://www.youtube.com/watch?v=-7D1Yxpp7ks>.

<https://www.youtube.com/watch?v=i9xijPJH3I>

Trashumancia diaguita:

<https://www.cclm.cl/recursos-educativos/sitio-el-olivarcoleccion-museo-arqueologico-de-la-serena-2/>

“Inao / Linao - Juego ancestral Mapuche- Williche:

<https://www.youtube.com/watch?v=cpX0rsxQW4k>

<https://revistaentorno.cl/entorno/lnao-el-deporte-guerrero-de-los-pueblos-originarios-de-chilwe/>

“Taller Dioramas en Cajas de Zapatos”: <https://www.youtube.com/watch?v=tHU0joYdkps&t=1269s>

Pueblo kawésqar:

<https://www.pueblosoriginarios.gob.cl/lenguas-indigenas-en-chile/lengua-kawesqar>).